GB

Read the instruction leaflet
and safety instructions carefully before use.

1. GENERAL DESCRIPTION

1. Handle
2. On/Off switch (1-0)
3. "Power on" light
4. Accessory locking – and unlocking – ring
5. Swivel power lead

Accessories

6. Styling iron (16 mm diameter)
7. Brush
8. Spiral curling iron (14 mm diameter)
9. Flat curling iron
10. Extra-wide curling iron
11. Crimper
12. Crimping plates
13. Ceramic straightening plates
14. Storage case

2. SAFETY PRECAUTIONS

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental…).
- The appliance's accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- If using this appliance in the UK it should not be used in a bathroom. If using the appliance in another country then as an additional safety measure we recommend to check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance. Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.
- As an additional safety measure, we recommend the installation of a residual current difference device in the electrical circuit supplying the bathroom, acting at not more than 30 mA.Ask your installer for advice.
- The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.
- CAUTION: Never use your appliance with wet hands or near water contained in bath tubs, showers, sinks or other containers…
- Do not use this appliance in a bathroom if you are in the UK. If you are outside of the UK and you are using the appliance in a bathroom, unplug it after use as the presence of water nearby may pose a danger even when the appliance is turned off.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if:

- your appliance has fallen.
- it does not work correctly.

- The appliance is equipped with a heat-sensitive safety device. In the event of overheating (for example if the rear grill is blocked), the styler will stop automatically. Contact a service agent for further advice (see separate service leaflet).
- The appliance must be unplugged:

- before cleaning and maintenance procedures.
- if it is not working correctly.
- as soon as you have finished using it.
- if you leave the room, even momentarily.

- Do not use if the cord is damaged.
- Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.
- Do not hold with damp hands.
- Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
- Do not unplug by pulling on the cord, rather pull out by the plug.
- Do not use an electrical extension lead.
- Do not clean with abrasive or corrosive products.
- Do not use at temperatures below 0°C and above 35°C.

GUARANTEE:
This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

3. GETTING STARTED

Attaching and removing accessories:
Attach all the accessories when the appliance is cold to avoid the risk of burns.
1. Slot the required accessory into the handle. (Fig 1)
2. Turn the locking ring on the handle to lock the accessory in place. (Fig 2)
All the accessories are attached in the same way.
To remove an accessory, simply follow the above procedure in reverse order.
To change the plates of the crimper or straightener, press the buttons on the sides of the plates and slide the plates as shown in the diagrams. When putting the plates back in position, be sure to clip them as far into their casing as they will go.
Plugging in your hair styler:
- When you have attached an accessory to the handle, place the appliance in a stable position on its rest, on a flat surface.
- Plug it in and set the On/Off switch to On (position 1). The 'Power on' light will come on and the accessory will begin to heat up. (Fig 3)
- Wait a few minutes to allow your hair styler to reach its working temperature (1-3 min. for the "iron" accessories; 6 min. for the crimping plates).

When removing accessories, **always hold them by the plastic part** – the metal parts will be very hot.

4. OPERATION

Use this product on clean, untangled, DRY hair (to avoid damaging your hair).

1 - STYLING IRONS
Fig. 6 - For tight curls — *Fig. 9 - For crimped curls*
Fig. 8 - For spiral curls(ringlets) — *Fig. 10 - For loose curls*

- Gather a small section of hair (approx. 2 to 3 cm across).
- Press the lever to open the tong, then slip the tips of the hair between the roller and the tong.
- Release the lever to close the tong. Check that all the hair tips are correctly wound under the tong, in the direction of the curl.
- Hold the insulated plastic end with the other hand.
- Turn the styler to wind the section of hair around the accessory. Wind the hair, working towards the scalp. Take care not to burn yourself.
- Keep the iron in place for around 20 seconds (longer for tighter curls).
- Unwind the iron halfway, then open the tong and allow the section of hair to slide free.
- Repeat the procedure with different sections of hair to form more curls.

PROFESSIONAL TIPS
- **To create extra volume**: divide your curls using your fingers.
- **To obtain really tight curls:** wind small sections of hair at a time.
- **For softer curls:** wind on more hair.
- **To prevent flyaway ends:** check that the hair tips are trapped under the tong and lying in the direction of the curl.
- **For a more natural, wavy look:** lightly brush or comb your hair once the curls have cooled.

2- STYLING BRUSH — *Fig. 7 - For soft curls and waves*
- Fit the styling brush onto the curling iron while cold.
- Form a section of hair and wind it around the brush.
- Hold it in place for around 20 seconds, then gently unwind it.

PROFESSIONAL TIPS
- **Allow your hair to cool before styling.**

3 - CRIMPER — *Fig. 12 - For crimped hair*
- Gather a section of hair approximately 5 cm across, starting at the root of the hair.
- Press the lever to open the crimper attachment, and place the hair between the crimping plates.
- Close the crimping plates for around 10 seconds.
- Release the hair and start again just below the wave just formed.

PROFESSIONAL TIPS
- **Always work from the roots towards the tips of the hair.**
- **To enhance the effect,** you can apply styling mousse before crimping.

4- STRAIGHTENER — *Fig. 13 - For straightened hair*
- Your hair should be dry and tangle-free.
- Gather a section of hair approximately 5 cm across, starting at the root of the hair.
- Press the lever to open the straightening attachment, and place the hair between the straightening plates.
- Slide the appliance slowly down from the root to the tip of the hair.

PROFESSIONAL TIPS
- **To avoid kinks in long sections of hair,** use a smooth, continuous movement.
- **To enhance the effect,** you can apply styling mousse before straightening.

5. CLEANING

- Unplug your styler and leave to cool on its stand.
- Clean accessories when fully cooled. To clean the handle, wipe with a soft, damp cloth.
- Never allow water or any other liquid to enter the handle.

6. ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it a local civic waste collection point.

F

Lire attentivement le mode d'emploi
ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

1. DESCRIPTION GENERALE

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt (0-1)
3. Voyant lumineux de mise sous tension de l'appareil
4. Bague de verrouillage -et déverrouillage- des accessoires
5. Cordon rotatif

Accessoires :

6. Fer à coiffer (diamètre 16 mm)
7. Brosse
8. Fer à friser spirale (diamètre 14 mm)
9. Fer à friser plat
10. Fer à friser extra large
11. Crimper
12. Plaques gaufrantes, revêtement céramique
13. Plaques lissantes, revêtement céramique
14. Trousse de rangement

2. CONSEILS DE SECURITE

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Les accessoires de l'appareil deviennent très chauds pendant l'utilisation. Evitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
- Pour assurer une protection complémentaire, l'installation, dans le circuit électrique alimentant la salle de bain, d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA, est conseillée. Demandez conseil à votre installateur.
- L'installation de l'appareil et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur dans votre pays.
- MISE EN GARDE: Ne pas utiliser cet appareil près des baignoires, des douches, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bains, débranchez le après usage car la proximité de l'eau peut présenter un danger même lorsque l'appareil est arrêté.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser.
- Ne pas utiliser si le cordon est endommagé
- Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage
- Ne pas tenir avec les mains humides
- Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise
- Ne pas utiliser de prolongateur électrique
- Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs
- Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C

GARANTIE :
Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

3. MISE EN SERVICE

Mise en place et retrait des accessoires :
Réaliser la mise en place de tous les accessoires sur appareil froid pour éviter les risques de brûlure.
1. Placez les accessoires dans la poignée. (Fig 1)
2. Tournez l'anneau de verrouillage situé sur la poignée, afin de bloquer l'accessoire. (Fig 2)
Procédez de la même façon pour tous les accessoires.
Pour déconnecter les accessoires, suivez la procédure inverse.
NB : Pour changer les plaques du lisseur ou du crimper, appuyer sur les boutons situés sur les côtés des plaques et faites glisser les plaques suivant les schémas. Lors de la remise en place des plaques, veillez à bien les enclencher au fond de leur logement.
Branchement :
- Après avoir fixé l'accessoire sur la poignée, posez l'appareil bien stable sur son pied et sur une surface plane.
- Branchez l'appareil et placez l'interrupteur sur 1. Le voyant lumineux de mise sous tension s'allume et l'accessoire commence à chauffer. (Fig 3)
- Attendez quelques minutes pour que l'appareil atteigne la bonne température (1 à 3 min pour les accessoires "fer" ; 6 min pour les plaques du crimper).

Le revêtement céramique des plaques protège vos cheveux contre les excès de température, grâce à une répartition uniforme de la chaleur.
Quand vous retirez un accessoire, **touchez uniquement les parties en plastique de l'accessoire**, les zones métalliques sont très chaudes.

4. UTILISATION

Les cheveux doivent être démêlés, propres et SECS (pour éviter de les abîmer).

1 - FERS À COIFFER
Fig. 6. Boucles serrées — *Fig. 9 - Boucles crantées*
Fig. 8 - Boucles spirales — *Fig. 10 - Boucles larges*

- Formez une mèche de 2 à 3 cm de large.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et glissez la pointe des cheveux entre le tube et la pince.
- Lâchez la pince pour refermer. Vérifiez que les pointes sont correctement enroulées sous la pince, dans le sens de la boucle.
- Tenez l'embout isolant de l'autre main.
- Tournez l'appareil pour enrouler la mèche autour de l'accessoire. Enroulez la mèche en remontant vers le cuir chevelu, en prenant garde de ne pas vous brûler.
- Maintenir le fer en place environ 20 secondes (plus longtemps pour des boucles plus serrées).
- Déroulez le fer à moitié puis ouvrez la pince pour laisser glisser la mèche.
- Répétez l'opération pour former de nouvelles boucles.

ASTUCES DU COIFFEUR
- **Pour donner plus de volume** : vous pouvez diviser les boucles avec les doigts.
- **Pour obtenir des boucles très serrées :** enroulez peu de cheveux à la fois.
- **Pour des boucles plus souples :** enroulez davantage de cheveux.
- **Pour éviter les pointes rebelles :** vérifiez que les pointes sont bien enroulées sous la pince, dans le sens de la boucle.
- **Pour un résultat d'ondulations plus naturelles :** vous pouvez peigner ou brosser légèrement vos cheveux après avoir laissé refroidir les boucles.

2- BROSSE À PICOTS — *Fig. 7 - Boucles souples, vagues*
- Faites glisser la brosse à picots sur le fer à boucler, lorsqu'il est froid.
- Formez une mèche de cheveux et enroulez-la autour de la brosse.
- Maintenir en place environ 20 secondes, puis déroulez doucement.

ASTUCES DU COIFFEUR
- **Laisser refroidir vos cheveux avant de les coiffer.**

3 - CRIMPER — *Fig. 12 - Cheveux gauffrés*
- Formez une mèche d'environ 5 cm de large, en commençant par la racine des cheveux.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et placez la mèche entre les plaques à gaufrer.
- Maintenez les plaques fermées environ 10 secondes.
- Relâchez puis reprendre à partir de la dernière vague obtenue.

ASTUCES DU COIFFEUR
- **Travaillez toujours des racines vers les pointes.**
- **Pour accentuer l'effet,** vous pouvez appliquer une mousse coiffante avant de gaufrer

4 - LISSEUR — *Fig. 13 - Cheveux Lissés*
- Vos cheveux doivent être démêlés et secs.
- Formez une mèche d'environ 5 cm de large, en commençant par la racine des cheveux.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et placez la mèche entre les plaques lissantes.
- Faites glisser l'appareil lentement de la racine à la pointe des cheveux.

ASTUCES DU COIFFEUR
- **Pour éviter des stries sur les longueurs,** travaillez d'un mouvement souple et continu.
- **Pour accentuer l'effet,** vous pouvez appliquer une mousse coiffante avant de lisser.

5. ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir sur son support.
- Nettoyez l' accessoire lorsqu'il est parfaitement froid. Essuyez le manche à l'aide d'un chiffon doux humide.
- Ne jamais introduire d'eau ou tout autre liquide dans le manche.

6. PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

D

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung
und die Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Griff
2. An/Aus (0-1) Knopf
3. Betriebsanzeigelampe
4. Ring zum Anstecken und Abnehmen der Zubehörteile
5. In alle Richtungen drehbares Kabel

ZUBEHÖR

6. Frisiereisen (Durchmesser 16 mm)
7. Bürste
8. Spiral-Frisiereisen (Durchmesser 14 mm)
9. Flaches Frisiereisen
10. Extrabreites Frisiereisen
11. Crimper
12. Krepp-Glätteisen
13. Glättplatten mit Keramiküberzug
14. Etui

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch: Eine unsachgemäße Bedienung entbindet Rowenta von jeglicher Haftung.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz). Unser Unternehmen, behält sich das Recht vor , im Interesse des Verbrauchers, Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen
- Versichern Sie sich, das die Spannung Ihrer Elektroinstallation der Gerätespannung entspricht. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nur für den Einsatz in geschlossenen Räumen vorgesehen. Nicht bei Temperaturen unter 0°C und über 35°C benutzen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Nicht mit scheuernden oder ätzenden Mitteln reinigen.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Rowenta Kundendienst erfolgen.
- Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Zuleitung oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie diese Teile durch den Rowenta Kundendienst austauschen.
- Verwenden Sie nie eine Verlängerungsschnur im Badezimmer. Wenn Sie Ihr Gerät in einem Badezimmer verwenden, ziehen Sie nach jedem gebrauch den Stecker aus der Steckdose, denn die Nähe von Wasser kann selbst dann eine Gefahr darstellen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist,auch wenn Sie nur kurze Zeit weggehen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben. Legen Sie das Gerät nie ab, wenn es in Betrieb ist.
- Das Gerät wird bei Betrieb sehr heiß. Vorsicht: Verbrennungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen,wenn Sie barfuß sind oder in der Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Waschbecken oder sonstigen derartigen Behältnissen.
- zum zusätzlichen Schutz ist es ratsam, den Stromkreis im Badezimmer mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit 30 mA Nennfehlerstrom auszustatten. Lassen Sie sich von ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Bei Überhitzung schaltet sich das Gerät automatisch aus. Treten Sie in diesem Falle mit dem Kundendienst in Kontakt.

GARANTIE
Ihr Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch bestimmt. Es darf nicht zu beruflichen Zwecken verwendet werden.
Bei unsachgemäßer Verwendung verliert die Garantie ihre Gültigkeit.

3. INBETRIEBNAHME

Anstecken und Abnehmen der Zubehörteile:
Zur Vermeidung jedweden Verbrennungsrisikos dürfen sämtliche Zubehörteile nur in das Gerät eingesetzt oder abgenommen werden, wenn dieses kalt ist.
1. Stecken Sie das gewünschte Zubehörteil auf den Griff. (Fig 1)
2. Befestigen Sie das Zubehörteil durch Drehen des auf dem Griff befindlichen Rings. (Fig 2)
Alle Zubehörteile werden auf diese Weise angesteckt und abgenommen. Drehen Sie den Ring zum Abnehmen der Zubehörteile in die entgegengesetzte Richtung.
Austauschen der Platten des Haarglätters und des Crimpers: drücken Sie die Knöpfe an den Seiten der Platten und lassen Sie die Platten wie auf den Abbildungen dargestellt herausgleiten. Achten Sie beim Wiedereinsetzen der Platten darauf, dass diese richtig an ihrem Platz einrasten.

Anschluss:
- Befestigen Sie das gewünschte Zubehörteil auf dem Griff und stellen Sie das Gerät auf den Ständer, der wiederum auf einer ebenen und hitzebeständigen Fläche stehen muss.
- Schließen Sie das Gerät an und stellen Sie den An/Aus Knopf auf 1. Die Betriebsanzeigelampe geht an und das Zubehörteil wird aufgeheizt. (Fig 3)
- Warten Sie ein paar Minuten, bis das Gerät die Betriebstemperatur erreicht (1 bis 3 Min. für die „Frisiereisen"; 6 Min für die „Glätteisen").

Berühren Sie **nur die Plastikteile des Zubehörteils**, da die Teile aus Metall sehr heiß sind.

4. ANWENDUNG

Die Haare müssen durchgekämmt, sauber und trocken sein (damit sie nicht angriffen werden).

1 - FRISIEREISEN
Abb. 6 - Kleine Locken — *Abb.9 - Gekreppte Locken*
Abb.8 - Korkenzieherlocken — *Abb.10 - Grosse Locken*

- Bilden Sie eine 2 bis 3 cm breite Locke.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und lassen Sie die Haarspitzen zwischen den Schaft und die Zange gleiten.
- Schließen Sie die Zange durch Loslassen des Hebels. Versichern Sie sich, dass die Haarspitzen richtig in Richtung der Locke unter der Zange liegen.
- Halten Sie mit der anderen Hand den Isoliergriff.
- Wickeln Sie durch Drehen des Geräts die Haarsträhne um das Zubehörteil. Wickeln Sie die Haarsträhne zum Haaransatz hin auf und geben Sie dabei Acht, sich nicht zu verbrennen.
- Belassen Sie das Frisiereisen etwa 20 Sekunden auf der Strähne (länger, wenn Sie kleinere Locken wollen).
- Wickeln Sie die Hälfte der Haarsträhne vom Frisiereisen und öffnen Sie die Zange, damit sie ganz aus dem Gerät gleitet.
- Wiederholen Sie zum Formen weiterer Locken den Vorgang.

FRISEURTIPPS
- **Für mehr Volumen:** Teilen Sie die Lockensträhnen mit den Fingern.
- **Für sehr kleine Locken:** Wickeln Sie dünne Haarsträhnen auf das Frisiereisen.
- **Für weiche Locken:** Wickeln Sie dicke Haarsträhnen auf das Frisiereisen.
- **Gegen rebellische Haarspitzen:** Versichern Sie sich, dass die Haarspitzen richtig in Richtung der Locke unter der Zange liegen.
- **Für einen natürlicheren Fall:** Lassen Sie die Locken abkühlen und kämmen oder bürsten Sie Ihre Haare aus.

2- NOPPENBÜRSTE — *Fig. 7 - Für geschmeidige Locken und Wellen*
- Stecken Sie die Noppenbürste auf das noch kalte Frisiereisen.
- Teilen Sie eine Haarsträhne ab und wickeln Sie sie um die Bürste.
- Belassen Sie das Frisiereisen etwa 20 Sekunden auf der Strähne und nehmen Sie es dann vorsichtig ab.

FRISEURTIPPS
- **Lassen Sie Ihre Haare abkühlen, bevor Sie sie in Form bringen.**

3 - CRIMPER — *Fig. 12 - Gekrepptes Haar*
- Teilen Sie am Haaransatz eine etwa 5 cm dicke Haarsträhne ab.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und legen Sie die Haarsträhne zwischen die Kreppeisen.
- Belassen Sie die Haarsträhne etwa 10 Sekunden zwischen den Kreppeisen.
- Öffnen Sie das Kreppeisen und machen Sie unter der zuletzt geformten Welle weiter.

4- GLÄTTEISEN — *Fig. 13 - Geglättetes Haar*
- Die Haare müssen durchgekämmt und trocken sein.
- Teilen Sie am Haaransatz eine etwa 5 cm dicke Haarsträhne ab.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und legen Sie die Haarsträhne zwischen die Glätteisen.
- Lassen Sie das Gerät langsam vom Haaransatz in Richtung Haarspitzen gleiten.

FRISEURTIPPS
- **Gehen Sie immer vom Haaransatz zu den Haarspitzen.**
- **Zur Verstärkung der Wirkung** kann vor dem Kreppen etwas Frisierschaum einmassiert werden.

5. INSTANDHALTUNG

- Stecken Sie das Gerät aus und lassen Sie es auf dem Ständer abkühlen.
- Reinigen Sie die Zubehörteile erst, wenn sie ganz abgekühlt sind. Reiben Sie den Griff mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab.
- Giessen Sie auf keinen Fall Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Griff.

FRISEURTIPPS
- **Zur Vermeidung von strähnigem Haar sollten die Strähnen mit einer geschmeidigen**, ununterbrochenen Bewegung geglättet werden.
- **Zur Verstärkung der Wirkung** kann vor dem Glätten etwas Frisierschaum einmassiert werden.

6. DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

ⓘ Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recyclebare Materialien.
➲ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter Ihrer Stadt oder Gemeinde.

NL

Lees voor ieder gebruik de gebruiksaanwijzing
en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

1. Handgreep
2. Aan/uit-schakelaar (0-1)
3. Spanningscontrolelampje
4. Vergrendelings- en ontgrendelingsring van de accessoires
5. Draaisnoer

Accessoires:

6. Krultang (diameter 16 mm)
7. Borstel
8. Krultang met spiraal (diameter 14 mm)
9. Platte krultang
10. Extra brede krultang
11. Crimper
12. Platen voor gewafeld haar, keramische coating
13. Platen voor gladstrijken, keramische coating
14. Opbergetui

2. Veiligheidsvoorschriften

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu…).
- De accessoires van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet. Vermijd contact met de ogen. Zorg dat het netsnoer nooit in contact komt met de hete delen van het apparaat.
- Controleer of de spanning van uw elektriciteitsinstallatie overeenkomt met die van het apparaat. Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken die niet door de garantie gedekt wordt.
- Voor extra beveiliging is het aan te raden om het elektrische circuit van de stroomtoevoer naar de badkamer te voorzien van een aardlekschakelaar met een maximale lekstroom van 30mA. Vraag uw installateur om advies.
- De installatie van het apparaat en het gebruik moeten echter beantwoorden aan de in uw land geldende normen.
- WAARSCHUWING: Gebruik dit apparaat niet met natte handen of in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere water bevattende reservoirs.
- Wanneer het apparaat in een badkamer gebruikt wordt, haal dan de stekker uit het stopcontact na het gebruik, omdat water gevaarlijk kan zijn, zelfs wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen. Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkende Servicedienst indien:

- het apparaat gevallen is
- het niet meer normaal werkt.

- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden: - vóór het reinigen en onderhoud van het apparaat

- bij storingen tijdens het gebruik
- zodra u het apparaat niet meer gebruikt.

- Niet gebruiken wanneer het netsnoer beschadigd is
- Niet in water onderdompelen of onder de kraan houden, ook niet voor het reinigen.
- Niet vasthouden met vochtige handen.
- Niet bij het kastje vasthouden wanneer dit heet is, maar aan de handgreep.
- De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar alleen via de stekker.
- Geen verlengsnoer gebruiken.
- Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
- Niet gebruiken bij temperaturen onder 0 °C en boven 35 °C.

GARANTIE:
Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan niet voor bedrijfsmatige doeleinden gebruikt worden. De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

3. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Plaatsing en verwijdering van de accessoires:
Breng alle accessoires op een koud apparaat aan om alle gevaar op brandwonden te voorkomen.
1. Steek de accessoires in de handgreep. (Fig 1)
2. Draai aan de vergrendelring op de handgreep om het accessoire te blokkeren. (Fig 2)
Ga voor alle accessoires op dezelfde wijze te werk.
Draai voor het loshalen van de accessoires de ring in de andere richting.
Om de platen van de stijltang of golftang te wisselen drukt u op de knoppen die zich aan de zijkant van de platen bevinden en schuift u de platen volgens de tekeningen uit. Wanneer u de platen op hun plek brengt dient u er goed op te letten deze helemaal tot achter in de hiervoor bestemde ruimte te klikken.
Aansluiting:
- Plaats na het accessoire op de handgreep bevestigd te hebben het apparaat stevig op zijn voet, op een vlakke ondergrond.
- Sluit het apparaat aan en zet de schakelaar op 1. Het spanningscontrolelampje gaat branden en het accessoire begint warm te worden. (Fig 3)
- Wacht enkele minuten totdat het apparaat de juiste temperatuur bereikt heeft (1 tot 3 min voor de "krultang"-accessoires; 6 min voor de platen van de crimper).

De keramische coating van de platen beschermt uw haar tegen te hoge temperaturen, dankzij de gelijkmatige verdeling van de warmte.
Wanneer u een accessoire verwijdert, **raak dan uitsluitend de kunststof delen van het accessoire aan**, de metalen delen zijn zeer heet.

4. GEBRUIK

Het haar moet uitgekamd, schoon en DROOG zijn (om beschadiging hiervan te voorkomen).

1 - KRULTANGEN
fig.6 - Stevige krullen — *Fig. 9 - Krullen en golven*
Fig. 8 - Spiraalvormige krullen (pijpenkrullen) — *Fig. 10 - Grote krullen*

- Neem een haarlok van 2 tot 3 cm breed.
- Open de klem door op de hendel te drukken en plaats de haarlok tussen de tang en de klem.
- Sluit de klem. Controleer of de punten goed rond de tang gerold zijn, in de richting van de krul.
- Houd het geïsoleerde uiteinde met de andere hand vast.
- Rol de haarlok op naar de hoofdhuid toe en zorg dat u zich daarbij niet brandt.
- Houd de krultang ongeveer 20 seconden vast (langer voor stevigere krullen).
- Rol de krultang voor de helft weer terug en open de tang, zodat de haarlok er uit glijdt.
- Herhaal deze handeling voor het maken van nieuwe krullen.

TIPS VAN DE KAPPER
- **Om meer volume te geven:** u kunt de krullen met de vingers uit elkaar halen.
- **Voor zeer stevige krullen:** rol iedere keer weinig haar rond de tang.
- **Voor soepelere krullen:** rol meer haar rond de tang.
- **Om rebelse haarpunten te voorkomen:** controleer of de punten goed rond de tang gerold zijn, in de richting van de krul.
- **Voor een natuurlijker golvend resultaat:** u kunt na het afkoelen van de krullen uw haar licht kammen of borstelen.

2 - RONDE BORSTEL — *Fig. 7 - Soepele krullen, golven*
- Schuif de ronde borstel op de krultang, wanneer deze koud is.
- Neem een haarlok en rol deze rond de borstel.
- Ongeveer 20 seconden zo vasthouden en voorzichtig uitrollen.

TIPS VAN DE KAPPER
- **Laat uw haar afkoelen voordat u het kamt.**

3 - CRIMPER — *Fig. 12 - Gewafeld haar*
- Neem een haarlok van ongeveer 5 cm breed, begin bij de haarwortel.
- Open de tang door op de hendel te drukken en plaats de haarlok tussen de wafelplaten.
- Houd de platen ongeveer 10 seconden gesloten.
- Loslaten en de handeling herhalen vanaf de laatst verkregen wafel.

TIPS VAN DE KAPPER
- **Werk altijd van de wortels naar de punten.**
- **Om de werking te accentueren** kunt u voordat u wafels in het haar gaat maken, haarschuim gebruiken.

4 - straightener — *Fig. 13 - Gladgestreken haar*
- Uw haar moet uitgekamd en droog zijn.
- Neem een haarlok van ongeveer 5 cm breed, begin bij de haarwortel.
- Open de tang door op de hendel te drukken en plaats de haarlok tussen de gladstrijkende platen.
- Laat het apparaat langzaam van de haarwortel naar de haarpunt glijden.

TIPS VAN DE KAPPER
- **Om strepen over de lengte te voorkomen in een soepele, doorgaande beweging werken.**
- **Om de werking te accentueren kunt** u voor het gladstrijken haarschuim gebruiken.

5. ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat op zijn houder afkoelen.
- Maak het accessoire schoon wanneer dit volledig is afgekoeld. Neem de handgreep af met een zachte vochtige doek.
- Nooit water of enige andere vloeistof in de handgreep gieten.

6. WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

ⓘ Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
➲ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

E

Leer atentamente el modo de empleo
y los consejos de seguridad antes de cualquier utilización.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Asa
2. Interruptor encendido/apagado (0-1)
3. Indicador luminoso de conexión del aparato
4. Anilla de bloqueo –y desbloqueo- de los accesorios
5. Cable giratorio

Accesorios

6. Tenacillas para rizar (diámetro 16 mm)
7. Cepillo
8. Tenacillas para tirabuzones (diámetro 14 mm)
9. Tenacillas lisas para rizar (rizo pequeño)
10. Tenacillas extra grandes (rizo grande)
11. Plancha de pelo
12. Placas para ondular
13. Placas alisadoras, revestimiento cerámico
14. Estuche

2. CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y disposiciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente…).
- Los accesorios del aparato alcanzan una elevada temperatura durante su uso. Evite el contacto con la piel. Asegúrese de que el cable de alimentación no se encuentre nunca en contacto con las partes calientes del aparato.
- Asegúrese de que la tensión de su instalación eléctrica se corresponde con la de su aparato. Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles que no cubre la garantía.
- Para asegurar una protección complementaria, se recomienda que la instalación en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño disponga de un diferencial de corriente residual (DDR) que no exceda los 30 mA. Pida consejo a su instalador.
- La instalación del aparato y su uso debe cumplir no obstante las normas en vigor en su país.
- ATENCIÓN: No utilice este aparato cerca de la bañera, de la ducha, del lavabo o de cualquier otro recipiente que contenga agua.
- Cuando utilice el aparato en un cuarto de baño, desconéctelo después de utilizarlo, ya que la proximidad del agua puede suponer un peligro incluso aunque no esté en marcha.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, salvo si éstas han contado por medio de una persona responsable de su seguridad, con una vigilancia o con instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio postventa o por personas cualificadas con el fin de evitar cualquier peligro.
- No utilice el aparato y contacte con un Centro de Servicio Autorizado si su aparato ha caído al suelo o si no funciona normalmente.
- El aparato está equipado con un sistema de seguridad térmica. En caso de sobrecalentamiento (debida por ejemplo a la suciedad de la rejilla posterior), el aparato se detendrá automáticamente: contacte con el Servicio postventa.
- El aparato debe desconectarse antes de su limpieza y mantenimiento, en caso de anomalías en su funcionamiento, una vez que haya terminado de utilizarlo.
- No lo utilice si el cable está dañado.
- No sumerja ni pase el aparato por el agua, ni siquiera para limpiarlo.
- No lo sujete con las manos húmedas.
- No lo sujete por la carcasa que está caliente, sino por el asa.
- No lo desconecte tirando del cable, sino tirando del enchufe.
- No utilice ningún alargador eléctrico.
- No lo limpie con productos abrasivos o corrosivos.
- No lo utilice con una temperatura inferior a 0°C ni superior a 35°C.

GARANTÍA:
Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. No puede utilizarse con fines profesionales. La garantía quedará anulada y dejará de ser válida en caso de un uso incorrecto.

3. INSTALACIÓN

Colocación y retirada de los accesorios:
Ponga en marcha todos los accesorios con el aparato frío para evitar los riesgos de quemadura.
1. Coloque los accesorios en el asa. (Fig 1)
2. Gire la anilla de bloqueo situada en el asa para bloquear el accesorio. Proceda del mismo modo para todos los accesorios. (Fig 2)
Para retirar los accesorios, siga el procedimiento contrario.
Para cambiar las planchas del alisador o del crimper, pulse los botones situados en los laterales de las planchas y deslice las planchas siguiendo los esquemas. Al volver a colocar las planchas, procure encajarlas hasta el fondo de su compartimento.
Conexión:
- Después de fijar el accesorio en el asa, coloque el aparato de manera que esté bien estable sobre su soporte y en una superficie plana.
- Conecte el aparato y ponga el interruptor en 1. El indicador luminoso de conexión se encenderá y el accesorio comenzará a calentarse. (Fig 3)
- Espere unos minutos hasta que el aparato alcance la temperatura adecuada (de 1 a 3 min. para los accesorios "tenacilla"; 6 min. para las placas de la plancha).

Cuando retire un accesorio, **toque solamente las partes de plástico del accesorio**, las zonas metálicas estarán muy calientes.

4. UTILIZACIÓN

El cabello debe estar desenredado, limpio y SECO (para evitar estropearlo).

1 - TENACILLAS PARA PEINAR
Fig. 6 - Rizos pequeños — *Fig. 9 - Rizos ondulados*
Fig. 8 - Tirabuzones (ingleses) — *Fig.10 - Rizos grandes*

- Forme un mechón de 2 a 3 cm de ancho.
- Abra la pinza presionando la palanca y deslice la punta del cabello entre el tubo y la pinza.
- Suelte la pinza para cerrarla. Compruebe que las puntas estén correctamente enroscadas en la pinza, en el sentido del rizo.
- Con la otra mano sujete el extremo aislante.
- Gire el aparato para enroscar el mechón alrededor del accesorio. Enrosque el mechón subiéndolo hacia el cuero cabelludo, teniendo cuidado de no quemarse.
- Mantenga la tenacilla en su sitio aproximadamente 20 segundos (durante más tiempo para rizos más cerrados).
- Desenrosque la tenacilla hasta la mitad y a continuación abra la pinza para que se deslice el mechón.
- Repita la operación para hacer nuevos rizos.

TRUCOS DEL PELUQUERO
- **Para dar más volumen**: puede abrir los rizos con los dedos.
- **Para obtener rizos más cerrados: e**nrosque poco cabello de una sola vez.
- Para rizos más suaves: enrosque más cabello.
- **Para evitar las puntas rebeldes**: compruebe que las puntas están bien enroscadas en la pinza, en el sentido del rizo.
- **Para un resultado de ondulaciones más naturales**: puede peinar o cepillar ligeramente el cabello después de que los rizos se hayan enfriado.

2- CEPILLO DE PÚAS — *Fig. 7 - Rizos suaves, ondulados*
- Deslice el cepillo de púas por la tenacilla para rizar, cuando esté fría.
- Forme un mechón de cabello y enrósquelo alrededor del cepillo.
- Manténgalo en su sitio aproximadamente 20 segundos, a continuación desenrósquelo suavemente.

TRUCOS DEL PELUQUERO
- **Dejar enfriar el cabello antes de peinarlo.**

3 - PLANCHA — *Fig. 12 - Cabellos ondulados*
- Forme un mechón de aproximadamente 5 cm de ancho, comenzando por la raíz del cabello.
- Abra las pinzas presionando la palanca y coloque el mechón entre las placas para ondular.
- Mantenga la plancha cerrada aproximadamente 10 segundos.
- Suelte y vuelva a empezar desde la última onda obtenida.

TRUCOS DEL PELUQUERO
- **Trabaje siempre de las raíces a las puntas.**
- **Para acentuar el efecto,** puede aplicar una espuma de peinado antes de ondular.

4- ALISADOR — *Fig. 13 - Cabellos lisos*
- El cabello debe estar desenredado y seco.
- Forme un mechón de aproximadamente 5 cm de ancho, comenzando por la raíz del cabello.
- Abra las pinzas presionando la palanca y coloque el mechón entre las placas alisadoras.
- Deslice el aparato lentamente desde la raíz hasta la punta del cabello.

TRUCOS DEL PELUQUERO
- **Para evitar estrías en el largo,** trabaje con un movimiento flexible y continuo.
- **Para acentuar el efecto,** puede aplicar una espuma de peinado antes de alisar.

5. MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato y déjelo enfriar en su soporte.
- Limpie el accesorio cuando esté totalmente frío. Limpie el asa con un paño suave y húmedo.
- No introduzca nunca agua o cualquier otro líquido en el asa.

6. ¡COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

ⓘ Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.
➲ Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.

I

Leggere attentamente le istruzioni d'uso
e i consigli di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

1. DESCRIZIONE GENERALE

1. Impugnatura
2. Interruttore on / off (0-1)
3. Spia luminosa di collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica
4. Anello di blocco - e sblocco - degli accessori
5. Cavo avvolgibile

Accessori

6. Ferro per capelli (diametro 16 mm)
7. Spazzola
8. Ferro arricciacapelli a spirale (diametro 14 mm)
9. Ferro arricciacapelli piatto
10. Ferro arricciacapelli extra large
11. Crimper
12. Piastre ad effetto ondulante
13. Piastre liscianti, rivestimento in ceramica
14. Astuccio per accessori

2. CONSIGLI DI SICUREZZA

- Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e normative applicabili (Direttive Bassa Tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente,…).
- Gli accessori dell'apparecchio diventano molto caldi durante l'uso. Evitate il contatto con la pelle. Assicuratevi che il cavo d'alimentazione non sia mai a contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Verificate che la tensione del vostro impianto elettrico corrisponda a quella dell'apparecchio. Qualsiasi errore di collegamento all'alimentazione può causare danni irreversibili non coperti dalla garanzia.
- Per assicurare una protezione complementare, è consigliata l'installazione, nel circuito elettrico che alimenta il bagno, di un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR) di corrente differenziale di funzionamento nominale non superiore a 30 mA. Chiedete consiglio al vostro installatore.
- L'installazione dell'apparecchio e il suo utilizzo devono tuttavia essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese.
- AVVERTIMENTO: Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- Quando l'apparecchio è utilizzato in un bagno, staccatelo dalla corrente dopo l'uso poiché la vicinanza dell'acqua può presentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile per evitare pericoli.
- Non utilizzate l'apparecchio e contattate un Centro Assistenza autorizzato se: l'apparecchio è caduto, se non funziona normalmente.
- L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza termica. In caso di surriscaldamento (dovuto per esempio alla griglia posteriore ostruita), l'apparecchio si spegnerà automaticamente: contattate il Servizio Assistenza
- L'apparecchio deve essere staccato dalla corrente: prima di operazioni di pulizia e manutenzione, in caso di anomalia di funzionamento, non appena avete terminato di utilizzarlo.
- Non utilizzare se il cavo è danneggiato.
- Non immergerlo né passarlo sotto l'acqua, nemmeno per la pulizia.
- Non tenerlo con le mani umide.
- Non tenerlo per la carcassa che è calda, ma usare l'impugnatura.
- Non staccare l'apparecchio dalla corrente tirando il cavo, ma afferrare la spina ed estrarla dalla presa.
- Non usare prolunghe elettriche.
- Non pulire con prodotti abrasivi o corrosivi.
- Non usare con temperatura inferiori a 0 °C e superiori a 35 °C.

GARANZIA:
Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico. Non può essere utilizzato a scopi professionali. La garanzia diventa nulla e non valida in caso di uso non corretto.

3. ATTIVAZIONE

Montare e smontare gli accessori:
Effettuare l'installazione di tutti gli accessori quando l'apparecchio è freddo per evitare rischi di scottatura.
1. Montare gli accessori sull'impugnatura. (Fig 1)
2. Girare l'anello di blocco sull'impugnatura per bloccare l'accessorio. Procedere allo stesso modo anche per tutti gli altri accessori. (Fig 2)
Per smontarli, girare l'anello di blocco nella direzione opposta.
Per sostituire le piastre del lisciacapelli o dell'arricciacapelli, premere i pulsanti situati sui lati delle piastre e fare scivolare le piastre seguendo gli schemi. Al momento della risistemazione delle piastre, fare attenzione a inserirle bene a fondo nel loro alloggiamento.

Collegamento:
- Dopo aver montato l'accessorio sull'impugnatura, fissare saldamente l'apparecchio al suo supporto, su una superficie piana.
- Collegare l'apparecchio e mettere l'interruttore su 1. La spia luminosa di collegamento all'elettricità si accende e l'apparecchio inizia a scaldarsi. (Fig 3)
- Attendere qualche minuto per consentire all'apparecchio di raggiungere la temperatura corretta (da 1 a 3 min. per gli accessori "ferro", 6 min. per le piastre del crimper).

Per rimuovere un accessorio, **toccarne soltanto le parti in plastica**, poiché le parti metalliche sono molto calde.

4. UTILIZZO

I capelli devono essere districati, puliti e ASCIUTTI (per evitare di sciuparli).

1 - FERRI PER CAPELLI
Fig. 6 - Riccioli stretti — *Fig. 9 - Riccioli molto stretti*
Fig. 8 - Riccioli a spirale (inglesi) — *Fig. 10 - Riccioli larghi*

- Prendere una ciocca larga 2-3 cm.
- Aprire la pinza premendo la leva e inserire la punta della ciocca tra il tubo e la pinza.
- Per bloccare i capelli, rilasciare la pinza. Verificare che le punte siano arrotolate correttamente sotto la pinza, nel senso del ricciolo.
- Tenere la ghiera isolante nell'altra mano.
- Girare l'apparecchio per arrotolare la ciocca attorno all'accessorio. Arrotolare la ciocca risalendo verso il cuoio capelluto, facendo attenzione a non scottarsi.
- Mantenere così il ferro per circa 20 secondi (più a lungo per ottenere riccioli più stretti).
- Srotolare il ferro a metà poi aprire la pinza per "liberare" la ciocca.
- Ripetere l'operazione per ottenere altri riccioli.

I TRUCCHI DEL PARRUCCHIERE
- **Per dare più volume**: dividere i riccioli con le dita.
- **Per ottenere riccioli molto stretti**: arrotolare pochi capelli per volta.
- **Per ottenere riccioli morbidi**: arrotolare una quantità maggiore di capelli.
- **Per evitare punte ribelli**: arrotolare correttamente le punte sotto la pinza, nel senso del ricciolo.
- **Per ottenere onde naturali**: pettinare o spazzolare leggermente i capelli dopo aver lasciato raffreddare i riccioli.

2- SPAZZOLA ARRICCIACAPELLI — *Fig. 7 - Riccioli morbidi, onde*
- Inserire la spazzola arricciacapelli sul ferro freddo.
- Formare una ciocca di capelli e arrotolarla attorno alla spazzola.
- Mantenere così per circa 20 secondi, poi srotolare delicatamente.

I TRUCCHI DEL PARRUCCHIERE
- **Lasciare raffreddare i capelli prima di pettinarli.**

3 - CRIMPER — *Fig. 12 - Capelli ondulati*
- Formare una ciocca di circa 5 cm di larghezza, partendo dalla radice dei capelli.
- Aprire la pinza premendo la leva e inserire la ciocca tra le piastre ad effetto ondulante.
- Mantenere le piastre chiuse per circa 10 secondi.
- Aprire e riprendere poi dall'ultima onda ottenuta.

I TRUCCHI DEL PARRUCCHIERE
- **Lavorare sempre dalle radici alle punte.**
- **Per accentuare l'effetto** è possibile applicare una spuma fissante prima di procedere alla piega.

4- PIASTRA LISCIANTE — *Fig. 13 - Capelli lisci*
- I capelli devono essere districati e asciutti.
- Formare una ciocca di circa 5 cm di larghezza, partendo dalla radice dei capelli.
- Aprire la pinza premendo la leva e porre la ciocca tra le piastre liscianti.
- Fare scorrere lentamente l'apparecchio dalla radice alla punta dei capelli.

I TRUCCHI DEL PARRUCCHIERE
- **Per evitare le striature sulle lunghezze,** procedere con un movimento delicato e continuo.
- **Per accentuare l'effetto** è possibile applicare una spuma fissante prima di procedere alla stiratura.

5. MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare sul supporto.
- Pulire l'accessorio quando è completamente freddo. Pulire l'impugnatura con un panno morbido umido.
- Mantenere sempre l'impugnatura lontana dall'acqua o da altri liquidi.

6. CONTRIBUIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!

ⓘ L'apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
➲ Portatelo in un punto di raccolta, o in sua mancanza, in un centro assistenza autorizzato affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.

P

Leia atentamente o manual de instruções bem como
as instruções de segurança antes da primeira utilização
e guarde-o para futuras utilizações.

1. DESCRIÇÃO GERAL

1. Pega
2. Interruptor Ligar/Desligar (0-1)
3. Indicador luminoso de ligação à corrente
4. Anel de bloqueio e desbloqueio dos acessórios
5. Cabo rotativo

Acessórios

6. Ferro para caracois (16 mm de diâmetro)
7. Escova
8. Ferro para caracois com espiral (14 mm de diâmetro)
9. Ferro liso para caracois
10. Ferro para caracois extra largo
11. Acessório para placas
12. Placas para frisar, revestimento em cerâmica
13. Placas alisadoras, revestimento em cerâmica
14. Bolsa de arrumação

2. CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Meio Ambiente...).
- Os acessórios do aparelho ficam muito quentes no decorrer da sua utilização. Evite o contacto com a pele. Certifique-se que o cabo de alimentação nunca entra em contacto com as partes quentes do aparelho.
- Verifique se a tensão da sua instalação eléctrica é compatível com a do seu aparelho. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis que não estão cobertos pela garantia.
- Para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar, no circuito que alimenta a casa-de-banho, um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR) de corrente diferencial de funcionamento atribuído não superior a 30 mA. Aconselhe-se junto de um técnico qualificado.
- A instalação do aparelho bem como a sua utilização devem, no entanto, estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.
- ADVERTÊNCIA: não utilize este aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes com água.
- Quando o aparelho é utilizado numa casa de banho, desligue-o após a sua utilização, dado que a proximidade da água pode constituir um perigo, mesmo quando o aparelho se encontra desligado.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por um técnico qualificado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Não utilize o seu aparelho e contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado se: o aparelho tiver caído ao chão ou não estiver a funcionar correctamente.
- O aparelho deve ser desligado: antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção, no caso de anomalia de funcionamento, após cada utilização.
- Não utilizar se o cabo se encontrar de alguma forma danificado.
- Não mergulhar nem passar por água, mesmo que seja para a limpeza.
- Não segurar com as mãos húmidas.
- Não segurar na caixa de comandos, que está quente, mas sim pela pega.
- Não desligar puxando pelo cabo, mas sim retirando a ficha da tomada.
- Não utilizar uma extensão eléctrica.
- Não limpar com produtos abrasivos ou corrosivos.
- Não utilizar a temperaturas inferiores a 0 °C nem superiores a 35 °C.

GARANTIA:
O seu aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. Não pode ser utilizado para fins profissionais. A garantia torna-se nula e inválida no caso de uma utilização incorrecta.

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Colocar e retirar os acessórios:
Coloque todos os acessórios no aparelho frio para evitar riscos de queimadura.
1. Coloque os acessórios na pega. (Fig 1)
2. Rode o anel de bloqueio situado na pega de modo a bloquear o acessório. (Fig 2)
Proceda de forma idêntica com todos os acessórios.
Para retirar os acessórios, siga o processo inverso.
Para substituir as placas de alisar ou frisar, prima os botões situados nas partes laterais das placas e faça deslizá-las seguindo os esquemas. Aquando da colocação das placas, certifique-se que se encontram correctamente encaixadas.
Ligação:
- Depois de fixar o acessório à pega, coloque o aparelho devidamente estável sobre o respectivo pé e numa superfície plana.
- Ligue o aparelho e regule o interruptor para 1. O indicador luminoso de ligação à corrente acende e o acessório começa a aquecer. (Fig 3)
- Aguarde alguns minutos até o aparelho atingir a temperatura adequada (1 a 3 min. no caso dos acessórios "ferro"; 6 min. no caso das placas).

Ao retirar um acessório, **toque apenas nas partes plásticas do acessório**, pois as partes em metal estarão extremamente quentes.

4. UTILIZAÇÃO

O cabelo tem de estar desembaraçado, limpo e SECO (por forma a não danificá-lo).

1 - FERROS PARA PENTEAR
Fig. 6. Caracóis fechados — *Fig. 9 - Caracóis em zig-zag*
Fig. 8 - Caracóis em espiral (canudos) — *Fig. 10 - Caracóis largos*

- Forme uma madeixa do cabelo com 2 a 3 cm de largura.
- Abra a pinça, pressionando a alavanca e, deslizando, enfie as pontas do cabelo entre o tubo e a pinça.
- Solte a pinça para fechar. Certifique-se que as pontas estão correctamente enroladas sob a pinça, no sentido do caracol.
- Com a outra mão, pegue na ponta isoladora.
- Rode o aparelho de modo a enrolar a madeixa à volta do acessório. Enrole a madeixa até chegar ao couro cabeludo, tomando as devidas precauções para não se queimar.
- Mantenha o ferro nessa posição durante cerca de 20 segundos (mais tempo no caso dos caracóis mais fechados).
- Desenrole o ferro até metade e, de seguida, abra a pinça para soltar a madeixa.
- Repita a operação para formar mais caracóis.

DICAS DO CABELEIREIRO
- **Para conferir mais volume**: pode dividir os caracóis com os dedos.
- **Para obter caracóis extremamente fechados**: enrole pouco cabelo de cada vez.
- **Para obter caracóis mais largos**: enrole uma quantidade maior de cabelo.
- **Para evitar as pontas rebeldes**: certifique-se que as pontas estão correctamente enroladas sob a pinça, no sentido do caracol.
- **Para um resultado com uma ondulação mais natural**: pode pentear ou escovar ligeiramente o cabelo depois de deixar arrefecer os caracóis.

2- ESCOVA — *Fig. 7 - Caracóis flexíveis, naturais*
- Faça deslizar a escova sobre o ferro para encaracolar quando este estiver frio.
- Forme uma madeixa de cabelo e enrole-a à volta da escova.
- Mantenha o ferro nessa posição durante cerca de 20 segundos e, de seguida, vá desenrolando progressivamente.

DICAS DO CABELEIREIRO
- **Deixe arrefecer o cabelo antes de o pentear.**

3 - PLACAS PARA FRISAR — *Fig. 12 - Cabelo ondulado*
- Forme uma madeixa com cerca de 5 cm de largura, começando pela raiz do cabelo.
- Abra a pinça, pressionando a alavanca, e coloque a madeixa entre as placas para frisar.
- Mantenha as placas fechadas durante cerca de 10 segundos.
- Solte-as e, depois, retome a partir da última ondulação.

DICAS DO CABELEIREIRO
- **Trabalhe sempre da raiz para as pontas.**
- **Para acentuar o efeito,** pode aplicar uma espuma de pentear antes de frisar.

4- PALCAS PARA ALISAR — *Fig. 13 - Cabelo liso*
- O cabelo tem de estar desembaraçado e seco.
- Forme uma madeixa com cerca de 5 cm de largura, a começar pela raiz do cabelo.
- Abra a pinça, pressionando a alavanca, e coloque a madeixa entre as placas para alisar.
- Faça deslizar o aparelho lentamente, da raiz à ponta do cabelo.

DICAS DO CABELEIREIRO
- **Para evitar a ocorrência de estrias nas madeixas compridas,** descreva um movimento flexível e contínuo.
- **Para acentuar o efeito,** pode aplicar uma espuma de pentear antes de alisar.

5. MANUTENÇÃO

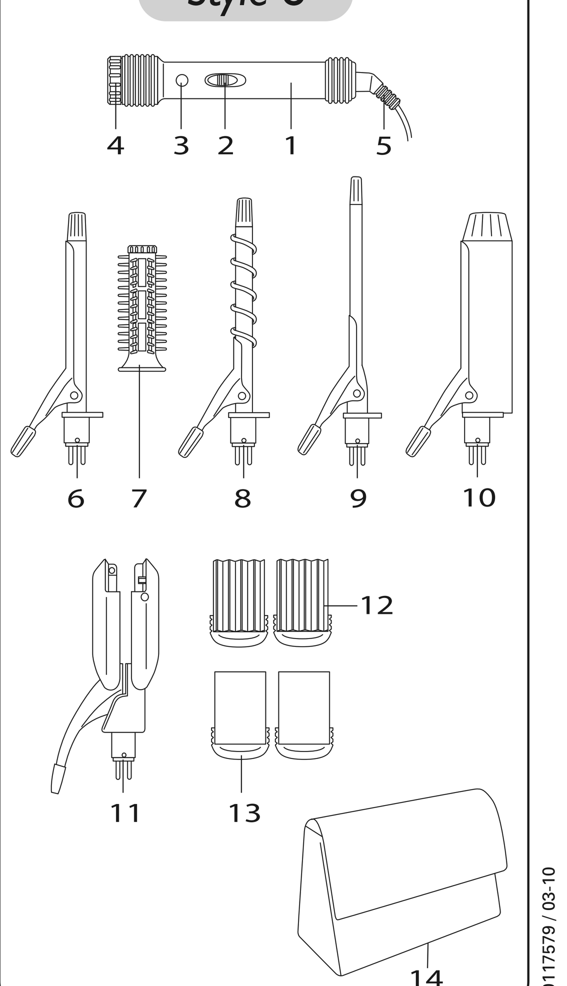
- Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer no respectivo suporte.
- Limpe o acessório quando este estiver totalmente frio. Enxugue a pega com a ajuda de uma toalha macia e húmida.
- Nunca introduza água ou outro tipo de líquido na pega.

6. PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

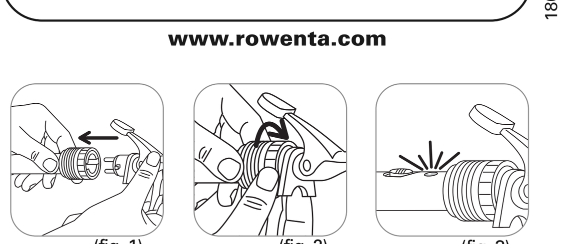
ROWENTA

Style 8



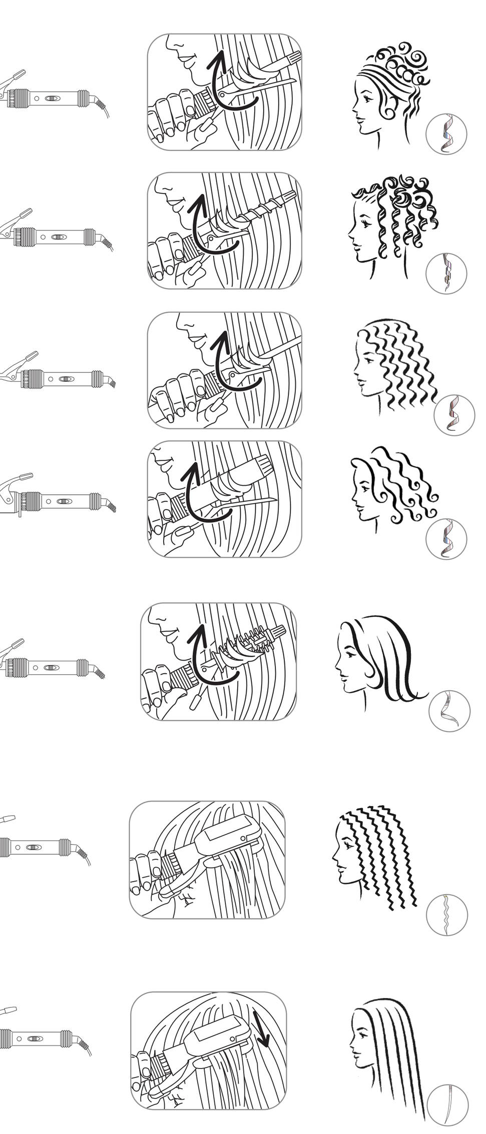
1800117579 / 03-10

www.rowenta.com



(fig. 1) (fig. 2) (fig. 3)

fig. 6
fig. 8
fig. 9
fig. 10
fig. 7
fig. 12
fig. 13



IFU-RO-MULTI_STYLER-CV4032EO.qxd:1800117579 19/01/10 9:13 Page 2

DK

Læs brugsanvisningen samt sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem før enhver brug.

1. GENEREL BESKRIVELSE:

1. Håndtag
2. Tænd/sluk kontakt (0-1)
3. Kontrollampe for tændt apparat
4. Ring til blokering – og frigørelse – af tilbehørsdele
5. Drejelig ledning

Tilbehørsdele:

6. Stylingjern (diameter 16 mm)
7. Børste
8. Spiral-krøllejern (diameter 14 mm)
9. Fladt krøllejern
10. Ekstra bredt krøllejern
11. Crimper
12. Bølgende plader, keramisk belægning
13. Glatteplader, keramisk belægning
14. Opbevaringstaske

2. SIKKERHEDSANVISNINGER:

• Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet).
• Apparatets tilbehørsdele bliver meget varme under brug. Undgå kontakt med huden. Sørg for at ledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets varme dele.
• Apparatets stik skal tages ud:
- før udskiftning af tilbehørsdel
- før rengøring og vedligeholdelse
- hvis det ikke fungerer normalt
- så snart det ikke bruges mere
- hvis du går fra det selv et øjeblik.
• Kontrollér, at din el-installations spænding svarer til apparatets spænding. Tilslutning ved en forkert spænding kan forårsage uopprettelige skader, der ikke er dækket af garantien.
• For at oprette en ekstra sikkerhed anbefales det at installere en beskyttelsesanordning i form af et HPFI-relæ, der slår fra i tilfælde af en fejlstrøm, der overskrider 30 mA i det elektriske kredsløb, der forsyner badeværelset. Rådspørg en el-installatør.
• Brug aldrig apparatet med våde hænder eller i nærheden af vand i badekar, håndvaske eller andre beholdere...
• Når apparatet bruges i et badeværelse, skal stikket tages ud efter brug, da vandets nærhed kan være en fare, selv om apparatet er slukket.
• Apparatet skal være under nøje opsyn, når det bruges på eller i nærheden af børn eller handicappede personer.
• Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeserviceafdeling eller en person med lignende kvalifikation for at undgå enhver fare.
• Brug ikke apparatet, men kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis:
- apparatet er faldet på gulvet
- apparatet ikke fungerer normalt.
• Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, se afsnittet "I tilfælde af problemer" eller kontakt vores kundeserviceafdeling eller din forhandler.

GARANTI:
Apparatet er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Det må ikke bruges til erhvervsmæssige formål.
Garantien bortfalder og er ugyldig i tilfælde af en forkert brug.

3. OPSTART:

Isætning og aftagning af tilbehørsdele:
Alle tilbehørsdelene skal sættes på, mens apparatet er koldt for at undgå risiko for forbrændinger.
1. Anbring tilbehørsdelene i håndtaget. (Fig 1)
2. Drej ringen til spærring, som sidder på håndtaget, for at blokere tilbehøret. (Fig 2)
Brug samme fremgangsmåde til alle tilbehørsdele.
Gå frem i modsat rækkefølge for at tage tilbehørsdelene af.
NB: Glattejernets eller crimperens plader skiftes ud ved at trykke på knapperne, der sidder på siden af pladerne, og få dem til at glide som vist på tegningerne. Første gang pladerne sættes i, skal man sørge for at føre dem helt ned i deres rum.
Tilslutning:
• Når tilbehørsdelen er sat på håndtaget, stilles apparatet på sin fod og en plan overflade.
• Sæt apparatets stik i en stikkontakt og stil kontakten på 1. Kontrollampen tænder og tilbehørsdelen begynder at varme op. (Fig 3)
• Vent i nogle minutter, indtil apparatet har nået den rigtige temperatur (1 til 3 min. for tilbehørsdelene til "jernet"; 6 min. for crimperens plader).
Pladernes keramiske belægning beskytter dit hår mod for høje temperaturer i kraft af en ensartet fordeling af varmen.
Rør kun ved tilbehørets dele i plastic, når tilbehørsdelen tages af, da zonerne i metal er meget varme.

4. BRUG

Håret skal være redt godt igennem, rent og TØRT (for at undgå at beskadige det).

1 - STYLINGJERN:
Fig. 6. Faste krøller — *Fig. 9 - Slangekrøller*
Fig. 8 - Bløde krøller — *Fig. 10 - Zig-zag krøller*

- Tag en 2 til 3 cm bred hårtot.
- Åbn klemmen ved at trykke på håndtaget og glid hårtottens spids ind mellem cylinderen og klemmen.
- Slip klemmen for at lukke den igen. Kontrollér, at hårtottens spids er rullet korrekt om cylinderen i krøllens retning under klemmen.
- Tag fat om den isolerede spids med den anden hånd.
- Drej apparatet for at rulle hårtotten omkring tilbehørsdelen. Rul hårtotten rundt om jernet ved at bevæge dig op mod hårbunden og pas på ikke at brænde dig.
- Fasthold jernet i ca. 20 sekunder (i lidt længere tid til mere faste krøller).
- Rul jernet halvt ud igen, løsn dernæst klemmen for at lade hårtotten glide ud.
- Gentag fremgangsmåden for at lave andre krøller.

FRISØRTIPS:
• **For at give mere fylde**: du kan dele krøllerne med fingrene.
• **For at få meget faste krøller**: rul kun lidt hår omkring ad gangen.
• **For at få mere bløde krøller**: rul mere hår omkring ad gangen.
• **For at undgå genstridige spidser**: Kontrollér, at hårtottens spids er rullet korrekt om cylinderen i krøllens retning under klemmen.
• **For at få bølger der ser naturlige ud: d**u kan rede håret eller børste det lidt, når krøllerne er kølet af.

2- PIGBØRSTE — *Fig. 7 - Bløde, løse krøller*
- Glid pigbørsten på krøllejernet, mens det er koldt.
- Tag en hårtot og rul den omkring børsten.
- Hold den fast i ca. 20 sekunder og rul den derefter forsigtigt ud.

FRISØRTIPS:
• **Lad håret køle af, før det friseres.**

3 - CRIMPER — *Fig. 12 - Bølget hår*
- Tag en ca. 5 cm bred hårtot og start fra hårbunden.
- Åbn klemmen ved at trykke på håndtaget og anbring hårtotten mellem de bølgende plader.
- Hold pladerne godt lukket i ca. 10 sekunder.
- Slip dernæst og gentag fremgangsmåden med en anden hårtot efter den opnåede bølge.

FRISØRTIPS:
• **Bevæg dig altid fra hårbunden og ud mod spidserne.**
• **Man kan bruge skum, f**ør håret bølges, for at fremhæve virkningen.

4 - GLATTEJERN — *Fig. 13 - Glattet hår*
- Håret skal være redt godt igennem og tørt.
- Tag en ca. 5 cm bred hårtot ved at starte fra hårbunden.
- Åbn klemmen ved at trykke på håndtaget og anbring hårtotten mellem glattepladerne.
- Glid langsomt apparatet fra hårbunden mod hårtottens spids.

FRISØRTIPS:
• **Man skal arbejde med smidige og konstante bevægelser for at undgå striber på langs.**
• **Man kan bruge skum,** før håret glattes, for at fremhæve virkningen.

5. VEDLIGEHOLDELSE

• Tag apparatets stik ud og lad det køle af på sin fod.
• Rengør tilbehørsdelen, når den er kølet helt af. Tør håndtaget af med en blød, fugtig klud.
• Kom aldrig vand eller enhver anden væske ind i håndtaget.

6. VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
➲ Aflever det på en genbrugsstation eller på et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

N

Les instruksjonsheftet og sikkerhetsinstruksjonene nøye før bruk.

1. GENERELL BESKRIVELSE

1. Håndtak
2. På-/avbryter (1-0)
3. "Strøm på"-lys
4. Låsering for tilleggsutstyr
5. Svivelstrømkabel

TILBEHØR

6. Stylingjern (16 mm diameter)
7. Børste
8. Spiralkrølljern (14 mm diameter)
9. Flatt krølljern
10. Ekstra bredt krølljern
11. Kreppetang
12. Kreppeplater
13. Keramiske retteplater
14. Oppbevaringsboks

2. SIKKERHETSMESSIGE FORHOLDSREGLER

• For din sikkerhet overholder dette apparatet de gjeldende standarder og bestemmelser (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø…).
• Apparatets tilbehør blir svært varmt under bruk. Unngå kontakt med huden. Sikre at strømkabelen aldri kommer i kontakt med de varme delene på apparatet.
• Sjekk at spenningen for strømforsyningen din stemmer med spenningen for apparatet. Enhver feil ved tilkobling av apparatet kan føre til uopprettelig skade som ikke dekkes av garantien.
• Som et ytterligere sikkerhetstiltak anbefaler vi at det installeres en reststrømforskjellsinnretning på strømkretsen som forsyner badet, som ikke slår ut på mer enn 30 mA. Spør installatøren din om råd.
• Installeringen av apparatet og dets bruk må imidlertid overholde standardene som gjelder for ditt land.
• ADVARSEL: Bruk aldri apparatet med våte hender eller i nærheten av vann i badekar, dusjer, vasker eller andre beholdere…
• Når apparatet brukes på badet, må det kobles ut etter bruk, da nærværet av vann i nærheten kan utgjøre en fare selv når apparatet er slått av.
• Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de overvåkes eller har blitt gitt instruksjoner angående bruken av apparatet av en person som har ansvaret for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
• Dersom strømkabelen er skadet, må den byttes ut av produsenten, dens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
• Stopp bruken av apparatet og kontakt et autorisert servicesenter dersom:
- apparatet ditt har falt.
- det ikke fungerer korrekt.
• Apparatet er utstyrt med en varmefølsom sikkerhetsinnretning. Ved overopp-pheting (for eksempel hvis den bakre risten er blokkert) vil tørkeapparatet stoppe automatisk:
kontakt ettersalgsservice.
• Apparatet må kobles ut:
- før rengjørings- og vedlikeholdsprosedyrer.
- dersom det ikke fungerer korrekt.
- med en gang du er ferdig med å bruke det.
- dersom du forlater rommet, selv for et øyeblikk.
• Må ikke brukes dersom kabelen er skadet.
• Ikke senk apparatet i vann eller hold det under rennende vann, selv for rengjøringsformål.
• Ikke hold apparatet med fuktige hender.
• Apparatet må holdes i håndtaket og ikke i innfatningen, som er varm.
• Ikke koble ut kabelen ved å dra i den, men dra ut etter pluggen.
• Elektriske skjøteledninger må ikke brukes.
• Må ikke rengjøres med skurende eller etsende produkter.
• Må ikke brukes ved temperaturer under 0° C og over 35° C.

GARANTI:
Apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet. Det bør ikke brukes for profesjonelle formål. Garantien blir ugyldig ved feilaktig bruk.

3. KOMME I GANG

Feste og fjerne tilbehør:
Sett alle tilbehørsdelene på plass på apparatet mens det er kaldt for å unngå at du brenner deg.
1. Før det ønskede tilbehøret inn på håndtaket. (Fig 1)
2. Drei låseringen på håndtaket for å låse tilbehøret på plass. (Fig 2)
Alt tilbehør festes på samme måte.
For å fjerne et tilbehør følges ovenstående prosedyre i motsatt rekkefølge.
Du bytter glatte- eller krepp-platene ved å trykke på knappene på siden av platene og skyve dem som vist på figurene. Når platene settes på plass, må du sørge for at de skyves så langt inn som mulig og sitter godt fast.
Koble til din hårstyler:
• Når du har festet et tilbehør til håndtaket, plasseres apparatet i stabil posisjon på støtten, på en flat overflate.
• Plugg den i og sett av-/påbryteren til på (posisjon 1). `Strøm på`-lyset tennes og tilbehøret begynner å varmes opp. (Fig 3)
• Vent noen minutter mens hårstyleren din oppnår arbeidstemperatur (1-3 min. for "jern"-tilbehør 6 min. for kreppeplater).
Hold tilbehøret etter plastdelene når de fjernes - metalldelene vil være svært varme.

4. BRUK

Bruk dette produktet på rent, ikke-floket TØRT hår (for å unngå å skade håret).

1 - STYLINGJERN
Fig. 6 - For stramme krøller — *Fig. 9 - For kreppede krøller*
Fig. 8 - For spiralkrøller (lokker) — *Fig. 10 - For løse krøller*

- Samle en liten del hår (omtrent 2 til 3 cm bredt).
- Trykk på spaken for å åpne tangen og slipp tuppene av håret mellom valsen og tangen.
- Slipp spaken for å lukke tangen. Sjekk at alle håртuppene er korrekt viklet under tangen, i krøllretningen.
- Hold den isolerte plastenden med den andre hånden.
- Drei styleren for å vikle hårdelen rundt tilbehøret. Tvinn håret, og jobb mot hårbunnen. Vær forsiktig så du ikke brenner deg.
- Hold jernet på plass i omtrent 20 sekunder (lengre for strammere krøller).
- Vikle håret halvveis av, og åpne tangen og la hårdelen gli løs.
- Gjenta prosedyren med forskjellige hårdeler for å danne flere krøller.

PROFESJONELLE TIPS
• **For å få ekstra volum**: del krøllene med fingrene.
• **For å få virkelig stramme krøller**: vikle små deler av håret om gangen.
• **For mykere krøller**: vikle på mer hår.
• **For å forhindre flagrende ender**: sjekk at håртuppene er fanget under tangen og at de ligger i retning med krøllen.
• **For et mer naturlig, bølgende utseende**: børst eller kam håret lett når krøllene er blitt nedkjølt.

2- STYLINGBØRST — *Fig. 7 - For myke krøller og bølger*
- Fest stylingbørsten på krølltangen når den er kald.
- Fang en del hår og vikle det rundt børsten.
- Hold det på plass i omtrent 20 sekunder, og rull det forsiktig ut.

PROFESJONELLE TIPS
• **La håret kjøles ned før styling.**

3 - KREPPETANG — *Fig. 12 - For kreppet hår*
- Samle en del hår, omtrent 5 cm bredt, start ved hårroten.
- Trykk på spaken for å åpne kreppedelen, og plasser håret mellom kreppeplatene.
- Lukk kreppeplatene i omtrent 10 sekunder.
- Slipp løs håret og start på nytt rett nedenfor bølgen som nettopp ble dannet.

PROFESJONELLE TIPS
• **Jobb alltid fra røttene mot hårtuppene.**
• **For å forsterke effekten** kan du bruke stylingmousse før krepping.

4 - RETTETANG — *Fig. 13 - For slett hår*
- Håret ditt bør være tørt og fritt for floker.
- Samle en del hår omtrent 5 cm bredt, start ved hårroten.
- Trykk på spaken for å åpne rettedelen, og plasser håret mellom retteplatene.
- La apparatet gli sakte ned fra roten til tuppen av håret.

PROFESJONELLE TIPS
• **For å unngå krus i lange deler av hår må du bruke en jevn,** kontinuerlig bevegelse.
• **For å forsterke effekten** kan du bruke stylingmousse før retting.

5. RENGJØRING

• Koble ut styleren og la den kjøles ned på støtten sin.
• Rengjør tilbehør når det er helt nedkjølt. For å rengjøre håndtaket, tørk av det med en myk og fuktig klut.
• La aldri vann eller andre væsker komme inn i håndtaket.

6. MILJØBESKYTTELSE FØRST!

ⓘ Apparatet ditt inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
➲ Overlat det til et lokalt kommunalt avfallshåndteringspunkt.

S

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna före det första användningstillfället.

1. ALLMÄN BESKRIVNING:

1. Handtag
2. Strömbrytare på/av (0-1)
3. Kontrollampa vid anslutning av apparaten
4. Ring för att låsa och låsa upp tillbehören
5. Sladd med roterande fäste

Tillbehör:

6. Locktång (16 mm i diameter)
7. Borste
8. Korkskruvstång (14 mm i diameter)
9. Platt locktång
10. Extra bred locktång
11. Krustång
12. Keramiska krusplattor
13. Keramiska utslätande plattor
14. Förvaringsväska

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:

• Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet).
• Apparatens tillbehör blir mycket varma under användningen. Undvik kontakt med huden. Se till att sladden aldrig kommer i kontakt med apparatens varma delar.
• Koppla ur apparaten:
- före byte av tillbehör
- före rengöring och underhåll
- vid funktionsstörning
- så snart du inte använder den
- om du går ifrån den, även om det bara är för ett ögonblick.
• Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den som anges på apparaten. All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin inte gäller.
• För en ökad säkerhet, är det lämpligt att installera en jordfelsbrytare med märkutlösningsström som inte överskrider 30 mA i badrummets strömkrets. Rådfråga en behörig elinstallatör.
• Använd aldrig apparaten med våta händer eller i närheten av vatten i badkar, tvättställ eller andra kärl...
• När apparaten används i ett badrum, dra ut kontakten efter användning då närheten till vatten kan medföra fara även om apparaten inte är på.
• Var mycket försiktig när apparaten används på eller i närheten av barn eller rörelsehindrade personer.
• Om sladden skadats, ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig fackman, för att undvika fara.
• Använd inte apparaten och kontakta en auktoriserad serviceverkstad om:
- den har fallit
- den har funktionsstörningar.
• För alla funktionsfel, se rubriken "om det uppstår problem" eller kontakta vår kundservice eller din återförsäljare.

GARANTI:
Apparaten är endast avsedd för hemmabruk.
Den skal inte användas i yrkesmässigt syfte.
Garantin träder ur kraft och gäller inte vid felaktig användning.

3. KOMMA IGÅNG:

Sätt fast och ta av tillbehören:
Sätt fast alla tillbehör när apparaten är kall för att undvika risk för brännskador.
1. Placera tillbehören på handtaget. (Fig 1)
2. Vrid låsringen som är belägen på handtaget, för att spärra tillbehöret. (Fig 2)
Gör på samma sätt med alla tillbehören.
För att ta av tillbehören, följ anvisningarna i omvänd ordning.
OBS: För att byta ut de utslätande plattorna eller krusplattorna, tryck på knapparna som sitter på plattornas sidor och för av plattorna enligt bilderna. När plattorna sätts fast, var noga med att de spärras på sin plats.
Anslutning:
• Efter att ha fäst tillbehöret på handtaget, placera apparaten stabilt på stativet och på en plan yta.
• Sätt i kontakten i vägguttaget och placera strömbrytaren på 1. Kontrollampan vid anslutning tänds och tillbehöret värms upp. (Fig 3)
• Vänta några minuter så att apparaten uppnår rätt temperatur (1 - 3 min för locktångstillbehören; 6 min för krustångens plattor).
Plattornas keramiska beläggning skyddar håret mot för höga temperaturer, tack vare en jämn fördelning av värmen.
När du tar av ett tillbehör, **rör endast vid tillbehörets plastdelar**, metalldelarna är mycket varma.

4. ANVÄNDNING

Håret skall vara utkammat, rent och TORRT (för att undvika slitage).

1 - LOCKTÄNGER:
Fig. 6. Hårda lockar — *Fig. 9 - Korkskruvslockar*
Fig. 8 - Stora lockar — *Fig. 10 - Kruslockar*

- Ta en 2 - 3 cm bred sektion hår.
- Öppna klämman genom att trycka på spaken och för in hårtopparna mellan tången och klämman.
- Släpp klämman för att stänga. Kontrollera att topparna är rätt inrullade under klämman, i lockens riktning.
- Håll i den isolerade delen med den andra handen.
- Rulla upp hårsektionen med apparaten. Rulla upp hårsektionen mot hårbottnen, var försiktig så att du inte bränner dig.
- Håll tången på plats ca 20 sekunder (längre för hårda lockar).
- Rulla av tången till hälften, öppna därefter klämman och släpp hårsektionen.
- Upprepa för att göra nya lockar.

FRISÖRENS TIPS:
• **För att få mer volym:** dela på lockarna med fingrarna.
• **För att få mycket hårda lockar:** rulla upp endast lite hår varje gång.
• **För mjukare lockar:** rulla upp mer hår.
• **För att undvika spretiga toppar:** kontrollera att topparna är rätt inrullade under klämman, i lockens riktning.
• **För ett resultat med naturliga vågor:** du kan kamma eller borsta håret lätt efter att lockarna svalnat.

2- BORSTE MED PIGGAR — *Fig. 7 - Mjuka lockar, vågor*
- För på borsten med piggarna på locktången när den är kall.
- Ta en sektion hår och rulla upp den runt borsten.
- Håll på plats ca 20 sekunder, rulla därefter försiktigt av.

FRISÖRENS TIPS:
• **Låt håret svalna innan du stylar det.**

3 - KRUSTÅNG — *Fig. 12 - Krusigt hår*
- Ta en ca 5 cm bred sektion hår, genom att börja vid hårrötterna.
- Öppna klämman genom att trycka på spaken och placera hårsektionen mellan krusplattorna.
- Håll plattorna stängda ca 10 sekunder.
- Släpp och fortsätt därefter där du slutade.

FRISÖRENS TIPS:
• **Arbeta alltid från rötterna mot topparna.**
• **För en ökad effekt** kan du applicera hårmousse innan du börjar krusa håret.

4 - PLATTÅNG — *Fig. 13 - Slätt hår*
- Håret skall vara utkammat och torrt.
- Ta en ca 5 cm bred sektion hår genom att börja vid hårrötterna.
- Öppna klämman genom att trycka på spaken och placera hårsektionen mellan de utslätande plattorna.
- Låt apparaten långsamt glida från hårrötterna till topparna.

FRISÖRENS TIPS:
• **För att undvika ränder på längden,** arbeta med jämna kontinuerliga rörelser.
• **För en ökad effekt** kan du applicera hårmousse innan du börjar släta ut håret.

5. UNDERHÅLL

• Koppla ur apparaten och låt den svalna på stativet.
• Rengör tillbehöret när det är fullständigt kallt. Torka av handtaget med hjälp av en mjuk fuktad trasa.
• Häll aldrig vatten eller annan vätska i handtaget.

6. VAR RÄDD OM MILJÖN!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

FIN

Lue käyttöohje ja turvaohjeet huolella aina ennen käyttöä.

1. YLEINEN KUVAUS:

1. Kädensija
2. Käynnistys/sammutuskatkaisija (0-1)
3. Laitteen virran merkkivalo
4. Lisälaitteiden lukitus- ja lukituksen avausrengas
5. Kääntyvä johto

Lisälaitteet:

6. Muotoilurauta (halkaisija 16 mm)
7. Harja
8. Spiraalikiharrin (halkaisija 14 mm)
9. Litteä muotoilurauta
10. Käherrysrauta, leveä
11. Kreppirauta
12. Kreppauslevyt, keraaminen pinnoite
13. Suoristuslevyt, keraaminen pinnoite
14. Säilytyspussi

2. TURVAOHJEITA:

• Oman turvallisuutesi takaamiseksi tämä laite täyttää siihen sovellettavat normit ja määräykset (matalajännite, sähkömagneettinen yhteensopivuus).
• Lisälaitteet tulevat hyvin kuumiksi käytön aikana. Vältä suoraa kontaktia ihon kanssa. Varmista, että sähköjohto ei ole koskaan kontaktissa laitteen kuumien osien kanssa.
• Laite on irrotettava sähköverkosta:
- ennen lisälaitteen vaihtamista
- ennen puhdistusta ja hoitoa
- jos laite toimii epänormaalilla tavalla
- heti kun lakkaat käyttämästä sitä
- jos olet poissa edes hetken.
• Tarkasta, että sähköverkon jännite vastaa laitteen jännitettä. Virheellinen sähköliitäntä voi aiheuttaa korjaamattomia vahinkoja, joita vakuutus ei korvaa.
• Lisäsuojan takaamiseksi suosittelemme, että asennat kylpyhuonetta syöttävään sähköverkkoon vikavirtakatkaisijan, jonka käyttöraja ei ole yli 30 mA. Kysy ohjeita asentajalta.
• Älä käytä laitetta märin käsin tai veden lähellä, kuten ammeiden, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden lähellä...
• Kun laitetta käytetään kylpyhuoneessa, se on irrotettava sähköverkosta käytön jälkeen, sillä veden läheisyys muodostaa vaaran, vaikka laite on sammutettu.
• Laitetta on pidettävä tarkasti silmällä, kun sitä käytetään lasten lähellä.
• Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän jälkimyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
• Älä käytä laitetta ja ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen, jos:
- laite on pudonnut
- se ei toimi normaalilla tavalla.
• Aina, jos laitteessa on käyttöhäiriöitä, on katsottava kappaletta "ongelmatapauksissa" tai otettava yhteyttä asiakaspalveluumme tai jälleenmyyjään.

TAKUU:
Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
Sitä ei saa käyttää ammattikäytössä.
Takuu ei ole voimassa eikä päde, jos laitetta käytetään virheellisesti.

3. KÄYTTÖÖNOTTO:

Lisälaitteiden asentaminen ja irrottaminen:
Laita kaikki lisälaitteet laitteen ollessa kylmä, jotta vältät palovammavaarat.
1. Laita lisälaitteet kädensijaan. (Fig 1)
2- Käännä kädensijalla sijaitsevaa lukitusrengasta, jotta lisälaite lukittuu paikoilleen. (Fig 2)
Toimi samalla tavalla kaikille lisälaitteille.
Lisälaitteiden irrottamiseksi on toimittava päinvastoin.
HUOM: Kun vaihdat suoristuslevyjä tai kreppausrautaa, paina nappia, joka sijaitsee levyjen sivulla, ja liu'uta levyjä kuvien osoittamalla tavalla. Kun laitat levyjä paikoilleen, varmista, että lukitset ne kunnolla paikoilleen.
Kytkentä:
• Kun olet kiinnittänyt lisälaitteen kädensijaan, aseta laite tukevasti jalalle tai tasaiselle alustalle.
• Kytke laite sähköverkkoon ja laita katkaisija asentoon 1. Virran merkkivalo syttyy ja lisälaite alkaa lämmitä. (Fig. 3)
• Odota muutama minuutti, jotta laite saavuttaa oikean lämpötilan (1- 3 minuuttia "raudoille" ; 6 min krimppauslevyille).
Levyjen keraaminen pinnoite suojelee hiuksia liian korkealta lämmöltä, sillä lämpö jakautuu tasaisesti.
Kun ota lisälaitteita pois, **koske lisälaitteen muoviosia**, metalliset osat tulevat hyvin kuumiksi.

4. KÄYTTÖ

Hiusten on oltava kammattuja, puhtaita ja KUIVIA (jotta ne eivät vaurioidu).

1 - KIHARRINRAUDAT
Fig. 6. Tiukat kiharat — *Fig. 9 - Spiraalikiharat (englantilaiset)*
Fig. 8 - Isot kiharat — *Fig. 10 - Säkkäräkiharat*

- Tee 2 - 3 cm levyinen hiussuortuva.
- Avaa pihdit painamalla vipua ja liu'uta hiusten pää putken ja pihdin väliin.
- Irrota pihdit niiden sulkemiseksi. Varmista, että päät on kierretty kunnolla pihtien alle kiharan suuntaan.
- Pidä toisella kädellä kiinni eristimestä.
- Kierrä laitetta, jotta kihara kiertyy lisälaitteen ympärille. Kierrä suortuvaa nousten kohti hiuspohjaa, varo, että et polta itseäsi.
- Pidä rautaa paikoillaan noin 20 minuuttia (pidempään tiukkoja kiharoita varten).
- Kierrä rauta puoliksi auki ja avaa pihdit, jotta suortuva voi liukua.
- Toista operaatio tehdäksesi lisää kiharoita.

KAMPAAJAN VINKKEJÄ:
• **Jotta saat lisää volyymiä:** voit jakaa kiharat sormilla.
• **Jotta saisit hyvin tiukkoja kiharoita**: kierrä vähän hiuksia kerrallaan
• **Jotta saat pehmeämpi kiharoita**: kierrä enemmän hiuksia kerrallaan.
• **Jotta välttäisit kurittomat latvat** : varmista, että päät on kierretty kunnolla pihtien alle kiharan suuntaan.
• **Jotta saisit luonollisen aaltoilevan tuloksen**: Voit kammata tai hjarajata hiuksia kevyesti, kampaa tai harjaa hiuksia kevyesti, kun olet antanut kiharoiden jäähtyä.

2- HARJAKIHARRIN — *Fig. 7 - Pehmeät, aaltoilevat kiharat*
- Liu'uta harjakiharrinta harjaa kiharrusraudalla, kun se on kylmä.
- Muodosta hiuksista suortuva ja kierrä se harjan ympärille.
- Pidä suortuvaa noin 20 sekuntia, kierrä sitten varovasti auki.

KAMPAAJAN VINKKEJÄ:
• **Anna hiusten jäähtyä ennen niiden kampaamista.**

3 - KREPPAUS — *Fig. 12 - Krepatut hiukset*
- Muodosta noin 5 cm:n levyinen suortuva, aloita hiusten juuresta.
- Avaa pihdit painamalla vipua ja laita suortuva vohvelilevyjen väliin.
- Pidä levytä kiinni noin 10 sekuntia
- Päästä irti ja jatka seuraavasta saadusta aallosta lähtien.

KAMPAAJAN VINKKEJÄ:
• **Työskentele aina juurista latvoihin päin.**
• **Jotta vaikutus olisi tehokkaampi,** voit käyttää kampausvaahtoa ennen vohvelikampauksen tekoa.

4 - SUORISTUSLEVYT — *Fig. 13 - Tasaiset hiukset*
- Hiusten on oltava kammatut ja kuivat.
- Muodosta noin 5 cm:n levyinen suortuva, aloita hiusten juuresta.
- Avaa pihdit painamalla vipua ja laita suortuva tasoituslevyjen väliin.
- Liu'uta laitetta hitaasti hiusten juuresta latvoihin.

KAMPAAJAN VINKKEJÄ:
• **Jotta vältät epätasaisen tuloksen hiusten pituussuunnassa,** työskentele joustavin ja jatkuvin liikkein.
• **Jotta vaikutus olisi tehokkaampi,** voit käyttää kampausvaahtoa ennen vohvelikampauksen tekoa.

5. HOITO

• Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä alustallaan.
• Puhdista lisälaite, kun se on täysin jäähtynyt. Pyyhi kädensija kostealla kankaalla.
• Älä laita vettä tai muuta nestettä kädenijaan.

6. EDISTÄKÄÄMME YMPÄRISTÖNSUOJELUA!

ⓘ Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätyskelpoisia materiaaleja.
➲ Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puutteessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsiteltäisiin asianmukaisesti.

GR

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας πριν τη χρήση.

1. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Λαβή
2. Διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας (1-0)
3. Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας της συσκευής
4. Δακτύλιος ασφάλισης και απασφάλισης των εξαρτημάτων
5. Περιστροφικό καλώδιο

Εξαρτήματα

6. Σίδερο χτενίσματος (διαμέτρου 16 mm)
7. Βούρτσα
8. Σπειροειδές σίδερο χτενίσματος (διαμέτρου 14 mm)
9. Επίπεδο σίδερο χτενίσματος
10. Φαρδύ σίδερο χτενίσματος
11. Τοστιέρα
12. Πλάκες για κατσάρωμα με κεραμική επίστρωση
13. Πλάκες ισιώματος, με κεραμική επίστρωση
14. Τσαντάκι αποθήκευσης

2. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον...).
• Τα εξαρτήματα της συσκευής θερμαίνονται σε πολύ μεγάλο βαθμό κατά τη χρήση. Να αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα. Φροντίστε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται ποτέ σε επαφή με τα θερμαινόμενα μέρη της συσκευής.
• Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται πάνω στη συσκευή σας είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Κάθε σφάλμα σύνδεσης είναι πιθανό να προκαλέσει μη αναστρέψιμες βλάβες που δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
• Για να διασφαλίσετε πρόσθετη προστασία, σας συνιστούμε να εγκαταστήσετε στο ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί το μπάνιο, μια διάταξη παραμένοντος ρεύματος (DDR) με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA. Απευθυνθείτε στον τεχνικό της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης για περισσότερες πληροφορίες.
• Η εγκατάσταση και χρήση της συσκευής θα πρέπει ωστόσο να συμμορφώνονται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα σας.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, σε ντουζιέρες, νιπτήρες ή σκεύη που περιέχουν νερό.
• Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, να την αποσυνδέετε από το ρεύμα μετά από τη χρήση διότι λόγω της εγγύτητας στο νερό μπορεί να εμφανιστεί κάποιος κίνδυνος ακόμα και όταν έχει διακοπεί η λειτουργία της.
• Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
• Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών εάν: η συσκευή υπέστη πτώση, εάν δεν λειτουργεί κανονικά.
• Η συσκευή διαθέτει σύστημα θερμικής ασφάλειας. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης (που οφείλεται λ-χ. σε βούλωμα των διάκενων της πίσω σχάρας), η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως: επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης μετά από την πώληση
• Πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση, σε περίπτωση σφάλματος λειτουργίας, αφού έχετε τελειώσει να τη χρησιμοποιείτε.
• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει φθαρεί.
• Μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό ούτε και να τη βρέχετε με νερό, ακόμα και κατά τον καθαρισμό
• Μην κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
• Μην κρατάτε τη συσκευή από το περίβλημα που είναι ζεστό, αλλά από τη χειρολαβή.
• Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο, αλλά τραβώντας το φις από την πρίζα.
• Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρική μπαλαντέζα.
• Μην καθαρίζετε τη συσκευή με λειαντικά ή διαβρωτικά προϊόντα.
• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 0 oC και υψηλότερη των 35 oC.

Εγγύηση:
Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικό σκοπό. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθέτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων:
Να τοποθετείτε τα εξαρτήματα πάνω στη συσκευή ενώ αυτή είναι κρύα για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.
1. Τοποθετήστε το εξάρτημα στη λαβή. (Εικ. 1)
2. Γυρίστε τον δακτύλιο ασφάλισης της λαβής, για να κλειδώσει το εξάρτημα στην θέση του. (Εικ. 2)
Όλα τα εξαρτήματα τοποθετούνται με τον ίδιο τρόπο.
Για να αποσυνδέσετε το εξάρτημα ακολουθείτε την αντίστροφη διαδικασία.
Για να αλλάξετε τις πλάκες της συσκευής ισιώματος ή της συσκευής κατσαρώματος, πατήστε τα κουμπιά που βρίσκονται στις άκρες των πλακών και τοποθετήστε τις πλάκες σύμφωνα με τα σχήματα. Κατά την τοποθέτηση των πλακών στη θέση τους, φροντίστε να τις ασφαλίσετε σωστά στον πάτο της βάσης τους.
Σύνδεση της συσκευής σας:
• Αφού ασφαλίστε το εξάρτημα στη λαβή, τοποθετήστε τη συσκευή στο στήριγμά της και στην συνέχεια πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
• Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα και το διακόπτη στην θέση 1. (Εικ. 3)
• Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας θα ανάψει και το εξάρτημα θα αρχίσει να θερμαίνεται.
• Περιμένετε μερικά λεπά για να φτάσει η συσκευή στην κατάλληλη θερμοκρασία (1 με 3 λεπτά για τα εξαρτήματα "σίδερα". 6 λεπτά για τις πλάκες ισιώματος). Όταν αφαιΡείτε ένα εξάρτημα, πάντα το κρατάτε από τα πλαστικά μέρη του εξαρτήματος, γιατί οι μεταλλικές περιοχές είναι πολύ ζεστές.

4. ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καθαρά, ξεμπερδεμένα, στεγνά μαλλιά (για να αποφύγετε οποιαδήποτε καταστροφή μαλλιών).

1 - ΣΙΔΕΡΑ ΧΤΕΝΙΣΜΑΤΟΣ
Εικ.6 - Για πυκνές μπούκλες — **Εικ.9 - Για κατσαρές μπούκλες**
Εικ.8 - Για σπειροειδή μπούκλες (δαχτυλίδια) — **Εικ.10 - Για χαλαρές μπούκλες**

- Ξεχωρίστε μια μικρή τούφα (πάχους περίπου 2 - 3 εκατοστών). μαλλιών ανάμεσα στο σωλήνα και τη λαβίδα. - Πιέστε τον μοχλό για να ανοίξετε την λαβή, και βάλτε την άκρη των την κατεύθυνση της μπούκλας.
- Ελευθερώστε τον μοχλό για να κλείσετε την λαβή. Ελέγξτε ότι οι άκρες είναι σωστά τυλιγμένες κάτω απ' τη λαβή,προς την κατεύθυνση της μπούκλας
- Κρατήστε τη μονωμένη πλαστική άκρη με το άλλο χέρι - Γυρίστε τη συσκευή για να τυλίξετε την τούφα γύρω απ' το εξάρτημα. Τυλίξτε την τούφα δουλεύοντάς την προς την κατεύθυνση του τριχωτού δέρματος του κεφαλιού και προσέχοντας να μην καείτε.
- Κρατήστε το σίδερο σ' αυτή τη θέση για 20 δευτερόλεπτα περίπου (περισσότερη ώρα για πιο πυκνές μπούκλες).
- Ξετυλίξτε το σίδερο κατά το ήμισυ και στη συνέχεια ανοίξτε τη λαβίδα και αφήστε να γλιστρήσει η τούφα.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή για να φτιάξετε και άλλες μπούκλες.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΜΥΣΤΙΚΑ
• **Για να δώσετε περισσότερο όγκο:** ξεχωρίστε τις μπούκλες με τα δάχτυλα.
• **Για να αποκτήσετε πολύ πυκνές μπούκλες:** τυλίξτε λίγα μαλλιά κάθε φορά.
• **Για πιο μαλακές μπούκλες:** τυλίγετε περισσότερα μαλλιά.
• **Για να αποφύγετε τις ατίθασες άκρες:** Ελέγξτε ότι οι άκρες είναι καλά τυλιγμένες κάτω απ' τη λαβή, με κλίση προς την κατεύθυνση της μπούκλας.
• **Για ένα πιο φυσικό, κυματοειδές αποτέλεσμα:** Χτενίστε ή βουρτσίστε ελαφρώς τα μαλλιά σας, αφού κρυώσουν οι μπούκλες σας.

2 - ΒΟΥΡΤΣΑ ΓΙΑ ΦΟΡΜΑΡΙΣΜΑ — **Εικ. 7 - Για μαλακές και κυματιστές μπούκλες**
- Τοποθετήστε τη βούρτσα φορμαρίσματος στο σίδερο για τις μπούκλες, όταν αυτό είναι κρύο.
- Ξεχωρίστε μια τούφα μαλλιών και τυλίξτε τη γύρω από τη βούρτσα.
- Κρατήστε τη για 20 δευτερόλεπτα περίπου και μετά ξετυλίξτε απαλά.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΜΥΣΤΙΚΑ
• **Αφήστε τα μαλλιά σας να κρυώσουν πριν τα χτενίσετε.**

3 - ΤΟΣΤΙΕΡΑ — **Εικ.12 - Για κατσαρά μαλλιά**
- Ξεχωρίστε μια τούφα πάχους 5 εκατοστών περίπου, ξεκινώντας από τη ρίζα των μαλλιών.
- Ανοίξτε τη λαβή πιέζοντας το μοχλό και τοποθετήστε την τούφα ανάμεσα στις πλάκες της τοστιέρας.
- Κρατήστε κλειστές τις πλάκες περίπου για 10 δευτερόλεπτα.
- Ελευθερώστε και στη συνέχεια ξαναρχίστε από τον τελευταίο κυματισμό που έγινε.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΜΥΣΤΙΚΑ
• **Πάντα να δουλεύετε από τις ρίζες προς τις άκρες των μαλλιών.**
• **Για να τονίσετε το αποτέλεσμα,** μπορείτε να βάλετε αφρό πριν ξεκινήσετε να φτιάχνετε τα μαλλιά σας.

4 - ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΙΣΙΩΜΑ — **Εικ.13 - Για ίσια μαλλιά**
- Τα μαλλιά σας πρέπει να είναι στεγνά και ξεμπερδεμένα.
- Ξεχωρίστε μια τούφα πάχους 5 εκατοστών περίπου, ξεκινώντας από τη ρίζα των μαλλιών.
- Ανοίξτε τη λαβή πιέζοντας το μοχλό και βάλτε την τούφα ανάμεσα στις πλάκες ισιώματος.
- Γλιστρήστε αργά τη συσκευή από τη ρίζα προς την άκρη των μαλλιών.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΜΥΣΤΙΚΑ
• **Για να αποφύγετε την δημιουργία κενών στα μαλλιά,** δουλέψτε με απαλές και συνεχόμενες κινήσεις.
• **Για να τονίσετε το αποτέλεσμα,** μπορείτε να βάλετε αφρό πριν το ίσιωμα.

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

• Βγάλτε τη συσκευή απ' την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει πάνω στο στήριγμά της.
• Καθαρίστε το εξάρτημα όταν είναι τελείως κρύο. Σκουπίστε τη λαβή με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανάκι
• Ποτέ μη βάζετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό στη λαβή.

6. ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➲ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

TR

Her türlü kullanımdan önce, kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyunuz.

1. GENEL TANIMLAMA

1. Konforlu sap
2. Açma/kapama (0 - 1) düğmesi
3. Açık gösterge ışığı
4. Aksesuar kilitleme ve kilit açma halkası
5. Dönebilen kordon

Aksesuarlar

6. Saç şekillendirme maşası (çap 16 mm)
7. Fırça
8. Spiral maşa (çap 14 mm)
9. Düz maşa
l0. XL maşa
11. Tost
12. Seramik kaplama tost plakaları
13. Seramik kaplama düzleştirme plakaları
14. Saklama çantası

2. GÜVENLİK TAVSİYELERİ

• Güvenliğiniz düşünülerek bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, cevre...) uygun olarak üretilmiştir.
• Cihazın aksesuarları kullanım sırasında çok ısınır.Cildinizle temasından kaçının. Cihazın elektrik kordonunun ısınan parçalarla temas etmediğinden emin olun.
• Elektrik tesisatınızın voltajının cihazınızın üzerinde belirtilen voltaj ile aynı olduğundan emin olun. Her türlü bağlantı hatası garantinin kapsamayacağı, tamir edilemeyecek hasarlara neden olabilir.
• Ekstra koruma sağlamak için, banyodaki elektrik devresine nominal calışma diferansiyel akımı 30mA'i aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (RCD) bağlanmasını tavsiye ederiz. Montajı yapan görevlilerden tavsiye alın.
• Cihazın montajı ve kullanımı ülkenizde uygulanan normlara uygun olarak yapılmalıdır.
• DiKKAT EDiLMESi GEREKEN NOKTALAR: Bu cihazı küvet, duş, lavabo veya ıslak yüzeylerin yakınında ve elleriniz ıslakken kullanmayın.
• Cihaz banyoda kullanıldığında, kapalı olsa bile suyla teması tehlikeli olabileceğinden kullandıktan sonra fişini çekin.
• Bu cihazın, fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasite açısından yeterli olmayan kişilerce ya da deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişilerce (çocuklar da dahil olmak üzere), guvenliklerinden sorumlu bir kimsenin gozetiminde veya bu kimse tarafından cihazın kullanımı ile ilgili onceden bilgilendirildikleri durumlar dışında, kullanılmaması gerekir. Cocukların cihazla oynamadığından emin olmak icinkontrol etmek gerekir.
• Elektrik kordonu hasar görürse her türlü tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili servis veya aynı yetkiye sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
• Cihazı kullanmamanız ve Yetkili Servise başvurmanız gereken durumlar: cihazınız düşerse ve normal çalışmazsa.
• Cihazda termik koruma sistemi bulunmaktadır. Aşırı ısınma durumunda (örneğin arka ızgaranın kirlenmesinden dolayı), cihaz otomatik olarak duracaktır: Yetkili Servise başvurun.
• Cihazın fişten çekilmesi gereken durumlar: temizlik ve bakım işlemlerinden önce, calışma bozukluğu olması, cihazı kullanımınız biter bitmez.
• Kordon hasar gormuşse kullanmayın.
• Temizlemek için bile olsa suya değdirmeyin, sokmayın.
• Nemli ellerle tutmayın.
• Sıcakken gövdeden değil sapından tutun.
• Kordonu çekerek fişten çıkartmayın, prizi tutarak cekin.
• Elektrik uzatması kullanmayın.
• Parlatıcı ve tahriş edici ürünlerle temizlemeyin.
• 0 .C'nin altında ve 35 .C'nin ustundeki sıcaklıklarda kullanmayın.

GARANTi:
Cihazınız sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari ve mesleki amaçlarla kullanılmamalıdır.
Hatalı kullanım durumunda garanti kapsamı dışında kalacaktır.

3. ÇALIŞTIRMA

Aksesuarların takılması ve çıkartılması:
Yanma riskini önlemek icin, tüm aksesuarları cihaz soğukken yerleştirin.
1. Aksesuarları sapın icine yerleştiriniz.(Şekil. 1)
2. Aksesuarları sabitlemek için, sapın uzerinde bulunan kilitleme halkasını çeviriniz. (Şekil. 2)
Bütün aksesuarlar için aynı yöntemi uygulayın.
Aksesuarları çıkarmak için, aynı işlemin tersini yapın.
Düzleştiricinin veya tost aparatının plakalarını değiştirmek için, plakaların yan taraflarında yer alan düğmelerin üzerine basın ve plakaları şemalara göre kaydırın.
Plakaların yeniden yerlerine takılması sırasında, bölmelerinin sonuna kadar takılmalarına dikkat edin.

Elektrik bağlantısı:
• Aksesuarı sap üzerine taktıktan sonra, cihazı, ayağı üzerinde, düz bir yüzeyde, tam sabit bir şekilde konumlandırın.
• Cihazı prize takın ve düğmeyi 1 üzerine getiriniz. Açık gösterge ışığı yanar ve aksesuar ısınmaya başlar. (Şekil. 3)
• Cihazın doğru ısıya erişmesi için birkaç dakika bekleyin ("maşa" aksesuarlar icin 1 ila 3 dakika ve tost-düzleştirme plakaları icin 6 dakika).
Bir aksesuarı çıkarırken, **aksesuarın yalnızca plastik kısımlarına dokununuz**, metal kısımlar çok sıcaktır.

4. KULLANIM

Saçlar, birbirinden ayrılmış, temiz ve KURU olmalıdır (tahriş olmamaları için).
1 - ŞEKİLLENDİRİCİ MAŞALAR
Şekil 6 - Sıkı bukleler — **Şekil 9 - Kademeli bukleler**
Şekil 8 - Spiral bukleler — **Şekil 10 - Geniş bukleler**

- 2 ila 3 cm genişliğinde bir tutam oluşturunuz.
- Aksesuarın üzerindeki kola bastırarak pensi açınız ve saçların ucunu, maşa ile pens arasında kaydırınız.
- Kapatmak için pensi serbest bırakın. Saç uçlarının, pens altında, bukle yönünde sarılı olduğundan emin olun.
- aksesuarın plastik izole ucunu diğer elinizle tutun.
- Saç tutamını, aksesuar etrafında sarmak icin cihazı döndürün.Saç tutamını, yukarı (saçlı deriye) doğru çıkartarak, sarın.
- Maşayı yaklaşık 20 saniye bekletin (daha sıkı bukleler için daha uzun süre).
- Maşayı yarım açın ve daha sonra, saç tutamının kayması icin pensi acın.

PROFESYONEL İP UÇLARI
• **Daha fazla hacim vermek için:** bukleleri parmaklarınız yardımıyla bölümlere ayırın
• **Çok sıkı bukleler elde etmek için:** her seferinde az saç sarın.
• **Daha esnek bukleler icin:** daha fazla saç sarın.
• **Uçuşan uçları önlemek için:** uçların, pens altında, bukle yönünde sarılı olduğundan emin olun.
• **Daha doğal bir dalga etkisi elde etmek icin:** bukleleri soğumaya bıraktıktan sonra, saçlarınızı hafifce tarayabilir veya fırçalayabilirsiniz.

2 - ŞEKİLLENDİRME FIRÇASI — **Şekil 7 - Hafif bukleler, dalgalar**
- Fırçayı, soğuk durumda iken bukle maşası üzerine yerleştirin.
- Bir saç tutamı oluşturun ve fırçanın etrafına sarın.
- Yaklaşık 20 saniye tutun ve daha sonra yavaşça açın.

PROFESYONEL İP UÇLARI
• **Saçlarınızı şekillendirmeden önce soğumaya bırakın.**

3 - TOST — **Şekil 12 - Şekillenmiş saçlar**
- Saçlarınızın dip kısmından başlayarak, yaklaşık 5 cm genişliğinde bir saç tutamı oluşturun.
- Kol üzerine basarak pensi açın ve saç tutamını, şekillendirici plakaların arasına yerleştirin.
- Plakaları, yaklaşık 10 saniye kapalı tutun.
- Serbest bırakın ve elde edilmiş son dalgadan hareketle tekrar başlayın.

PROFESYONEL İP UÇLARI
• **Daima saçlarınızın dip kısmından uçlarına doğru uygulama yapın.**
• **Etkiyi arttırmak için,** şekillendirmeden önce, biçimlendirici bir köpük uygulayabilirsiniz.

4 - DÜZLEŞTİRİCİ — **Şekil 13 - Düzleşmiş saçlar**
- Saçlarınız, birbirinden ayrılmış ve kuru olmalıdır.
- Saçlarınızın dip kısmından başlayarak, yaklaşık 5 cm genişliğinde bir saç tutamı oluşturunuz.
- Kol üzerine basarak pensi açınız ve saç tutamını, düzleştirici plakaların arasına yerleştirin.
- Cihazı, yavaşça, saçlarınızın dip kısmından uçlarına doğru kaydırınız.

PROFESYONEL İP UÇLARI
• **Uzunluklar üzerinde cizgili yollar olmaması icin,** esnek ve sürekli bir hareketle uygulama yapınız.
• **Etkiyi arttırmak için,** düzleştirmeden önce, bir biçimlendirici köpük uygulayabilirsiniz.

5. BAKIM

• Cihazı prizden çekin ve kaidesi uzerinde soğumaya bırakın.
• Aksesuarı tamamen soğukken temizleyin. Kolu, nemli yumuşak bir bez yardımıyla silin.
• Hiçbir zaman kolun icine su veya başka bir sıvı girmesine izin vermeyiniz.

6. CEVREYİ KORUMAYA KATKIDA BULUNALIM!

ⓘ Cihazınız çok sayıda yeniden değerlendirilebilir veya geri dönüşümlü malzeme içermektedir.
➲ Değerlendirilebilmesi için cihazınızı bir toplama merkezine veya Yetkili Servisine teslim edin.

AR

دليل الإستعمال

1. المواصفات العامة:

1. مقبض
2. مفتاح تشغيل/توقف (1 – 0)
3. مؤشر ضوئي عند التشغيل
4. حلقة ملحقة للفتح والإغلاق
5. سلك كهربائي يدور محورياً

الملحقات:

6. مكواة التصفيف (بقطر ١٦ ملم)
7. فرشاة
8. مكواة تجعيد حلزوني (بقطر ١٤ ملم)
9. مكواة تجعيد مسطح
10. مكواة تجعيد بعرض إضافي
11. مموّج الشعر
12. ألواح تمويج الشعر
13. ألواح تمليس مطلية بالسيراميك
14. محفظة للتخزين

يرجى قراءة إرشادات الاستعمال و تعليمات السلامة بعناية قبل استعمال المنتج.

2. إرشادات السلامة:

• من أجل سلامتك، صُمم هذا المنتج طبقا للمعايير و القوانين السارية المفعول (قوانين التيار المنخفض، قوانين التوافقية الإلكترومغناطيسية).
• **تصبح ملحقات المنتج ساخنة جدا عند الاستعمال، و لذلك يُرجى تجنب لمسها. لا تترك السلك الكهربائي أبدا يلامس الأجزاء الساخنة من المنتج.**
• تأكد أن قوة تيار الشبكة الكهربائية لديك تطابق قوة تيار المنتج. أي خطأ في التوصيل قد ينتج عنه ضرر بالمنتج ، لن تشمله الضمانة .
• للحصول على حماية إضافية، يُنصح بتزويد الدائرة الكهربائية المغذية للحمّام بنظام تيار تفاضلي متخلف لا يتجاوز ٣٠ ميلي أمبير. اطلب النصح من الكهربائي.
• يجب أن يخضع تركيب المنتج واستعماله للقوانين المحلية السارية المفعول في بلدك.
• تحذير : لا تستعمل المنتج أبداً بيدين مبللتين أو بالقرب من الماء الموجود في الحمام في الأنابيب أو في المغسلة أو في آية أوعية أخرى...
• عند استعمال المنتج في الحمام، افصله عن التيار بعد الانتهاء من استعماله، لأنه قد يشكل خطرا عليك بالقرب من الماء، و لو كان متوقفا عن التشغيل.
• لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة و الدراية في استعمال هذا المنتج. لا تترك المنتج في متناول الأطفال.
• إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنّع أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنّب الأخطار.
• توقف عن استعمال المنتج و اتصل بمركز خدمة معتمد في حال:
– سقط المنتج على الأرض بقوة.
– عدم تأدية العمل بشكل صحيح.
• زُوّد هذا المنتج بنظام استشعار حراري للسلامة. وعند حدوث أي زيادة مفرطة في السخونة (مثلاً: إذا حصل انسداد في الشبكة الخلفية للمنتج)، سيتوقف مجفف الشعر عن التشغيل أوتوماتيكياً.
• يجب فصل المنتج عن التيار:–
– قبل التنظيف و الصيانة
– في حال وجود خلل في التشغيل
– بمجرد الانتهاء من استعماله
– في حال غيابك و لو للحظات.
• لا تستعمل المنتج إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً.
• لا تغمر المنتج بالماء ولا تضعه تحت ماء جارية حتى ولو بهدف التنظيف.
• لا تحمل المنتج بيدين رطبتين.
• لا تحمل المنتج من هيكله الساخن، بل من المقبض.
• لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي التابع له، افصله من المقبس مباشرة.
• لا تستعمل وصلة كهربائية.
• لاتستعمل مواد كاشطة أو حارقة في تنظيف المنتج.
• لا تستعمل المنتج في بيئة تقل حرارتها عن الصفر ، ولا تزيد عن ٣٥ درجة مئوية.

الضمانة:
صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط و لا يمكن استعماله لأغراض مهنية. تلغى الضمانة في حال استعمال الجهاز استعمالا خاطئا.

3. البداية:

تركيب و نزع الملحقات:
تُركب جميع الملحقات عندما يكون المنتج بارداً، تفادياً للإصابة بالحروق.
1. تُركب الملحقات على المقبض.(Fig.1)
2. تُدار حلقة الإقفال الموجودة على المقبض لقفل الملحق في المكان الصحيح.(Fig.2)
تُركب الملحقات بنفس الخطوات السابقة.
لنزع الملحقات، تُتبع عكس الخطوات السابقة ببساطة.
لتغيير لوحتي التمليس أو التجعيد، يُضغط على الأزرار الموجودة على جانبي اللوحتين و تُزلّق كما هو موضح في الرسم. عند تركيب اللوحتين، يجب التأكد بأنهما يتخذان الموقع الصحيح المخصص لهما.
التوصيل بالتيار:
• بعد تثبيت الملحق على المقبض، يوضع الجهاز على مؤخرته في موضع ثابت فوق سطح مستقر
• يوصل الجهاز بالتيار و يُضبط مفتاح التشغيل على الوضعية 1. يضيء المؤشر الضوئي للتوصيل بالتيار و يبدأ تسخين المُلحق تدريجيا . (Fig.3)
• يجب الإنتظار بضع دقائق لكي يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المناسبة (من ١ إلى ٣ دقائق لملحقات "مكواة"، و٦ دقائق لألواح مموج الشعر).
عند نزع الملحق، يُحمل فقط بواسطة الجزء البلاستيكي ، لأن الأجزاء المعدنية تكون ساخنة جدا.

تُعاد نفس العملية لتركيب الملحقات الأخرى.
لنزع الملحقات، تُعكس العملية.
ملاحظة: لتغيير ألواح التمليس أو مموج الشعر، يُضغط على الزرين الموجودين على جانبي الألواح و تُزلق الألواح حسب ما هو مبين في الرسم. يجب تعشيق الألواح جيدا في الموقع المخصص لهما.
يحمي طلاء السيراميك في الألواح شعرك من درجات الحرارة المفرطة بفضل التوزيع المتجانس للحرارة.

4. التشغيل

يجب أن يُستعمل المنتج على الشعر المسرّح و النظيف و الجاف (حتى لا يتضرر الشعر).
1. مكواة تصفيف الشعر:
شكل ٦ – للتجعدات القصيرة
شكل ٨ – للتجعدات العريضة (حلقات)
شكل ٩ – للتجعدات الحلزونية
شكل ١٠ – تجعدات مسننة

– تُشكل خصلة شعر عرضها من ٢ إلى ٣ سنتم.
– يُفتح الملقاط بالضغط على الذراع ثم يوضع طرف الشعر بين القضيب و الملقاط.
– يُترك الملقاط ليطبق على أطراف الشعر. يجب التأكد بأن الأطراف تلتف جيدا داخل الملقاط و في اتجاه التجعيدة.
– يحمل الجزء العازل باليد الأخرى.
– يُدار الجهاز للف الخصلة حول الملحق.
تُلف الخصلة بجذبها نحو فروة الرأس، مع الحذر من خطر الاحتراق.
– تُترك المكواة في هذه الوضعية حوالي ٢٠ ثانية (أكثر من ذلك بالنسبة للتجعدات القصيرة).
– تُدار المكواة نصف دورة في الاتجاه المعاكس ثم يُفتح الملقاط لتحرير الخصلة.
– تُكرر نفس الخطوات لتشكيل تجعدات أخرى.

نصائح الحلاق
• لإعطاء حجم أكبر للشعر: يمكن تقسيم التجعدات بواسطة الأصابع.
• للحصول على تجعدات قصيرة جدا: يلُف القليل من الشعر.
• للحصول على تجعدات خفيفة: يلُف كثيرا من الشعر.
• لتجنب تقصف الشعر: يجب التأكد بأن الأطراف ملفوفة جيدا داخل الملقاط و في الاتجاه المناسب.
• لكي تبدو التموجات طبيعية أكثر: يمكن تسريح الشعر قليلاً بعد أن تبرد التجعدات.

2. فرشاة التصفيف
شكل ٧– للتجعدات الخفيفة و التموجات
– تُركب الفرشاة على مكواة التجعيد و هي باردة.
– تُشكل خصلة من الشعر و تُلف حول الفرشاة.
– تُترك المكواة في هذه الوضعية حوالي ٢٠ ثانية ثم تُدار بلطف في الاتجاه المعاكس.

نصائح الحلاق
• يجب أن يُترك الشعر ليبرد قبل تسريحه.

3. مموج الشعر
شكل ١٢ – للشعر المموج
– تُشكل خصلة من الشعر عرضها ٥ سنتم تقريباً، انطلاقا من جذر الشعر.
– يُفتح الملقاط بالضغط على الذراع ثم توضع الخصلة ما بين لوحتي التمويج.
– تُترك اللوحتين مطبقتين على الشعر لحوالي ١٠ ثوان.
– يُحرر الشعر و تُكرر العملية انطلاقا من التموج السابق.

نصائح الحلاق
• يجب بدء العملية دائما من جذور الشعر نحو الأطراف.
• للحصول على مفعول أقوى، يمكن دهن الشعر بكريم التصفيف قبل تمويجه.

4. تمليس الشعر
شكل ١٣– لتمليس الشعر
– يجب أن يكون الشعر مُسرحاً و جافا.
– تُشكل خصلة من الشعر عرضها ٥ سنتم تقريباً، انطلاقا من جذر الشعر.
– يُفتح الملقاط بالضغط على الذراع ثم توضع الخصلة ما بين لوحتي التمويج.
– يمرر المنتج ببطء من جذر الشعر إلى أطرافه.

نصائح الحلاق
• لتجنب انثناء الشعر، يجب أن تكون الحركة خفيفة و مستمرة.
• للحصول على مفعول أقوى، يمكن دهن الشعر بكريم التصفيف قبل تمليسه.

5. الصيانة

• يُفصل الجهاز عن التيار و يُترك في الحامل ليبرد.
• لا تنظف الملحقات إلا عندما تكون باردة تماما. تُمسح الذراع بواسطة قطعة قماش ناعمة و رطبة.
• لا تغمر الذراع أبدا في الماء أو أي سائل آخر.

6. حماية البيئة أولاً!

ⓘ يحتوي هذا المنتج على العديد من المواد القيمة، والتي يمكن إعادة تصنيعها.
➲ عند الإستغناء عن المنتج القديم يُرجى تسليمه لأقرب منطقة تجمع أو مركز خدمة معتمد للتعامل معه بطريقة آمنة.

IR

قبل از استفاده از دستگاه شیوه مصرف و توصیه های ایمنی را بدقت مطالعه کنید.

1. شرح اجزاء

1- دستگیره
2- دکمه روشن / خاموش (0-1)
3- چراغ "روشن بودن دستگاه"
4- زبانه قفل کردن و از قفل باز کردن وسایل جانبی – زنگ اخبار
5- سیم برق مدور

وسایل جانبی:

6- اتوی آرایش مو (قطر 16 میلی متر)
7- برس
8- اتو برای فر مارپیچی (قطر 14 میلی متر)
9- اتو برای فر صاف
10- اتو برای فر زیاد
11- مجعد کننده
12- صفحه مجعد کننده
13- صفحه صاف کننده سرامیکی
14- کیف جمع آوری

2. توصیه های ایمنی

• برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه منطبق با ضوابط و مقررات جاری میباشد (دستورات مربوط به فشار ضعیف، انطباق الکترومغناطیسی، محیط زیست).
• در حین استفاده از دستگاه، وسایل جانبی بشدت داغ میشوند. از تماس آنها با پوست بدن پرهیز کنید. مطمئن شوید که سیم دستگاه هرگز در تماس با قسمت های داغ دستگاه نباشد.
• مطمئن شوید که فشار برق خانگی منطبق با فشار برق مورد نیاز دستگاه باشد. هرگونه اشتباه در برق رسانی میتواند باعث صدمه دیدن دستگاه شود که تحت پوشش ضمانت قرار نمی گیرد.
• برای تامین ایمنی بیشتر، توصیه می شود که در شبکه برق حمام، سیستم دیفرانسیل (DDR) با جریان دیفرانسیل با قدرت حداکثر 30 میلی آمپر نصب گردد. در این مورد از متخصصین تأسیسات برقی پرسش کنید.
• نصب دستگاه و طرز استفاده آن باید مطابق با استاندارد رایج در کشور شما باشد.
• از استفاده از دستگاه با دستان خیس در نزدیکی آب درون وان، دستشوئی یا ظروف دیگر اکیدا" خودداری کنید.
• اگر از دستگاه در محیط حمام استفاده می کنید، بمحض پایان مصرف، دوشاخه آنرا از پریز برق بیرون بیاورید زیرا نزدیک بودن آب، حتی اگر دستگاه خاموش باشد، موجب ایجاد خطر می شود.
• این وسیله برای استفاده افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی طراحی نشده است، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول ایمنی آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، از بازی نکردن آنها با دستگاه مطمئن شوید.
• اگر سیم دستگاه آسیب دیده باشد، برای پیشگیری از هرگونه خطری، باید آنرا توسط سازنده، خدمات پس از فروش آن و یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمود.
• در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکرده و به یکی از مراکز مجاز تعمیرات مراجعه نمائید:
ـ اگر دستگاه زمین افتاده باشد
ـ اگر دستگاه بطور عادی کار نمی کند.
• این دستگاه مجهز به وسیله ایمنی در برابر حرارت می باشد. در صورت گرم شدن بیش از حد (برای مثال هنگام مسدود بودن گریل پشت دستگاه)، خشک کن بطور اتوماتیک متوقف خواهد شد:
در اینصورت با خدمات پس از فروش تماس حاصل فرمائید.
• در شرایط زیر باید دوشاخه دستگاه را از پریز برق بیرون آورد:
ـ قبل از تمیز کردن و تعمیر
ـ در صورت عدم کارکرد صحیح
ـ بمحض پایان استفاده
ـ در صورت غیبت حتی برای چند لحظه.
• در صورت خرابی سیم، از استفاده از دستگاه خودداری کنید.
• از فروبردن دستگاه به درون آب حتی به قصد تمیز کردن اجتناب نمائید.
• از نگهداشتن دستگاه با دست مرطوب اجتناب نمائید.
• بغیر از دستگیره، از نگهداشتن دستگاه با روکش داغ خودداری کنید.
• با کشیدن سیم برای قطع برق خودداری کنید. برای قطع جریان برق، دو شاخه را از پریز خارج کنید.
• از سیم رابط استفاده نکنید.
• از محصولات زبر و ساینده برای تمیز کردن خودداری کنید.
• از درجه حرارت زیر 0°C و بالای 35°C استفاده نکنید.

ضمانت:
این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی ساخته شده است. نباید آنرا برای اهداف حرفه ای مورد استفاده قرار داد. در صورت عدم استفاده صحیح از دستگاه، ضمانت آن باطل میگردد.

3. راه اندازی

قرار دادن و بیرون آوردن وسایل جانبی:
برای پیشگیری از خطرات ناشی از سوختگی، وسایل جانبی را زمانی روی دستگاه سوار کنید که سرد باشد
1. وسایل جانبی را درون دستگیره بگذارید. (Fig.1)
2. پیچ قفل شدن موجود روی دستگیره را بچرخانید تا وسیله جانبی قفل شود. (Fig.2)
برای کلیه وسایل جانبی به همین طریق عمل کنید.
برای بازکردن وسایل جانبی، عمل معکوس را انجام دهید.
برای تعویض پلاک های صاف کننده و فرد هنده، روی دکمه های کناره پلاک ها فشار داده و پلاک را طبق تصویر بیرون بیاورید. در موقع جای گذا شتن پلاک ها، آنها را تا انتها در محل خود فرو کنید.
اتصال به برق:
• پس از نصب وسیله جانبی روی دستگیره، دستگاه را بطور ثابت روی پایه و سطح صاف قرار دهید.
• دستگاه را به برق وصل کرده، دکمه روشن / خاموش را روی 1 بگذارید. نمایشگر نورانی اتصال به برق روشن شده و وسیله جانبی شروع به داغ شدن مینماید.
• چند دقیقه صبر کنید تا حرارت دستگاه به میزان لازم برسد (1–3 دقیقه برای وسایل جانبی «اتو»؛ 6 دقیقه برای پلاک های فر دهنده).
در موقع بیرون آوردن یک وسیله جانبی، فقط به قسمت های پلاستیکی آن دست بزنید زیرا بخش های فلزی بسیار داغ هستند.

4. عملکرد

موها باید از هم باز شده، تمیز و خشک باشند (برای پیشگیری از آسیب دیدن آنها).

1. اتوی آرایش:
فرهای فشرده – (تصویر 6)
فرهای مارپیچ (حلقه ای) – (تصویر 8)
فرهای حلقه ای – (تصویر 9)
فرهای باز – (تصویر 10)
ـ دسته مویی با عرض 2 تا 3 سانتی متر تشکیل دهید
ـ با فشار روی اهرم، گیره را باز کرده و نوک موها را میان استوانه و گیره بگذارید.
ـ گیره را رها کنید تا بسته شود. مطمئن شوید که نک موها بدرستی زیر گیره و در جهت فر قرار گرفته باشند.
ـ قسمت عایق را با دست دیگر بگیرید.
ـ دستگاه را بچرخانید تا دسته مو بدور وسیله جانبی بپیچد. دسته مو را در جهت پوست سر بچرخانید. دقت کنید که نسوزید.
ـ اتو را به مدت تقریبی 20 ثانیه در همان حال نگاهدارید (برای فرهای فشرده این زمان بیشتر باید باشد).
ـ اتو را به اندازه نصف به عقب برگردانید، سپس گیره را باز کنید تا دسته مو آزاد شود.
ـ این اعمال را دوباره با قسمت های متفاوت مو انجام دهید تا فرهای بیشتری ایجاد شود.

روش حرفه ای
• برای دادن حجم بیشتر: میتوانید فرها را با انگشتان دست تقسیم کنید.
• برای فرهای خیلی فشرده: دسته های کوچک مو را بطور همزمان بپیچانید.
• برای فرهای نرمتر: عرض دسته موها را بیشتر کنید.
• برای جلوگیری از ایجاد موهای فر نگرفته: مطمئن شوید که سر موها کاملاً درون گیره و در جهت فر قرار گرفته باشند
• برای بدست آوردن موهای مواج طبیعی: میتوانید پس از سرد شدن فرها موها را به آرامی شانه بزنید.

2. برس آرایش
فرهای نرم، مواج – تصویر 7
ـ برس آرایش را روی اتوی فر، زمانی که سرد است، تنظیم کنید.
ـ دسته مویی تشکیل داده و آنرا بدور برس بپیچید.
ـ بمدت 20 ثانیه در این وضعیت نگه داشته، سپس به آرامی باز کنید.

روش حرفه ای
• صبر کنید تا موها قبل از آرایش سرد شود.

3. فر دهنده
موهای مواج – تصویر 12
ـ دسته مویی با عرض تقریباً 5 سانتیمتر از ریشه تا نوک مو تشکیل دهید.
ـ گیره را با فشار روی اهرم باز کرده و دسته مو را بین پلاک های فر دهنده قرار دهید.
ـ پلاک ها را بمدت 10 ثانیه بسته نگاهدارید.
ـ سپس رها کرده و از آخرین موج بدست آمده شروع کنید.

روش حرفه ای
• همیشه از ریشه به سمت نوک موها حرکت کنید
• برای افزایش حالت مواج موها میتوانید قبل از موج دادن از کف های آرایشی استفاده کنید.

4. صاف کننده
برای موی صاف شده – تصویر 13
ـ موها باید از هم جدا شده و خشک باشند.
ـ دسته مویی با عرض تقریباً 5 سانتیمتر از ریشه تا نوک مو تشکیل دهید.
ـ گیره را با فشار روی اهرم باز کرده و دسته مو را بین پلاک های صاف کننده قرار دهید.
ـ دستگاه را به آرامی از ریشه تا نوک موها حرکت دهید.

روش حرفه ای
• برای پیشگیری از تاب خوردگی شدن موها، حرکت روی موها را به آرامی و بطور مداوم انجام دهید.
• برای افزایش حالت مواج موها میتوانید قبل از موج دادن از کف های آرایشی استفاده کنید.

5. نظافت

• دستگاه را از برق بیرون آورده و روی محمل آن بگذارید تا سرد شود.
• وسیله جانبی را زمانی تمیز کنید که کاملاً سرد شده باشد. دسته آنرا به کمک یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.
• از وارد شدن آب یا هر مایع دیگر به درون دسته اکیدا" خودداری کنید.

6. حفاظت از محیط زیست

ⓘ دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که قابل بازیافت هستند.
➲ آن را در محل مخصوص جمع آوری زباله های قابل بازیافت قرار دهید.